



Assemblée générale

Distr.  
GENERALE

A/48/6 (Sect. 25E)  
6 octobre 1993  
FRANCAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

Quarante-huitième session

PROJET DE BUDGET-PROGRAMME POUR L'EXERCICE BIENNAL 1994-1995\*

TITRE VII. SERVICES COMMUNS D'APPUI

Chapitre 25. *Administration et gestion*

SOMMAIRE

	<i>Page</i>
25E. Services de conférence . . . . .	2
Vue d'ensemble . . . . .	2
A. Services de conférence, New York . . . . .	10
B. Services de conférence et bibliothèque, Genève . . . . .	28
C. Services de conférence et bibliothèque, Vienne . . . . .	46

\* Le présent document contient le chapitre 25E du projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1994-1995. L'ensemble du projet de budget-programme paraîtra ultérieurement en tant que *Supplément No 6 aux Documents officiels de l'Assemblée générale, quarante-huitième session* (A/48/6/Rev.1).

## TITRE VII

## SERVICES COMMUNS D'APPUI

## CHAPITRE 25. ADMINISTRATION ET GESTION

## CHAPITRE 25E. SERVICES DE CONFERENCE

## Vue d'ensemble

TABLEAU 25E.1. PREVISIONS DE DEPENSES POUR 1994-1995, PAR PROGRAMME

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

## 1) Budget ordinaire

	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
<b>A. Services de conférence, New York</b>							
1. Bureau du Directeur	18 016,2	27 115,9	7 245,9	26,7	34 361,8	2 512,2	36 874,0
2. Edition et documents officiels	30 941,4	41 655,2	(743,5)	(1,7)	40 911,7	4 648,4	45 560,1
3. Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	27 866,9	35 804,6	(184,1)	(0,5)	35 620,5	4 085,8	39 706,3
4. Services de traduction	52 002,8	68 548,9	(2 099,9)	(3,0)	66 449,0	7 537,4	73 986,4
5. Services de publication	26 715,0	34 939,0	(137,8)	(0,3)	34 801,2	3 613,1	38 414,3
6. Services d'information des bibliothèques	6 391,6	-	-	-	-	-	-
<b>Total</b>	<b>161 933,9</b>	<b>208 063,6</b>	<b>4 080,6</b>	<b>1,9</b>	<b>212 144,2</b>	<b>22 396,9</b>	<b>234 541,1</b>
<b>B. Services de conférence et bibliothèque (Genève)</b>							
1. Bureau du Directeur	14 826,1	20 523,4	219,6	1,0	20 743,0	1 170,5	21 913,5
2. Edition et documents officiels	27 185,8	35 597,2	-	-	35 597,2	2 635,2	38 232,4
3. Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	20 266,3	26 093,4	-	-	26 093,4	2 365,2	28 458,6
4. Services de traduction	32 587,4	43 006,6	-	-	43 006,6	3 902,8	46 909,4
5. Services de publication	22 115,4	29 155,2	581,4	1,9	29 736,6	2 118,5	31 855,1
6. Services d'information des bibliothèques	6 982,1	9 294,2	-	-	9 294,2	721,1	10 015,3
<b>Total</b>	<b>123 963,1</b>	<b>163 670,0</b>	<b>801,0</b>	<b>0,4</b>	<b>164 471,0</b>	<b>12 913,3</b>	<b>177 384,3</b>

C. Services de conférence et bibliothèque (Vienne)								
1.	Edition et documents officiels	1 532,8	1 811,3	-	-	1 811,3	179,3	1 990,6
2.	Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	5 473,1	7 585,8	-	-	7 585,8	709,1	8 294,9
3.	Services de traduction	16 414,8	18 653,1	232,3	1,2	18 885,4	1 683,3	20 568,7
4.	Services de publication	2 170,2	2 561,4	-	-	2 561,4	255,4	2 816,8
5.	Services d'information des bibliothèques	2 021,8	2 330,1	-	-	2 330,1	246,8	2 576,9
<b>Total</b>		<b>27 612,7</b>	<b>32 941,7</b>	<b>232,3</b>	<b>0,7</b>	<b>33 174,0</b>	<b>3 073,9</b>	<b>36 247,9</b>
<b>Total, budget ordinaire</b>		<b>313 509,7</b>	<b>404 675,3</b>	<b>5 113,9</b>	<b>1,2</b>	<b>409 789,2</b>	<b>38 384,1</b>	<b>448 173,3</b>

## 2) Fonds extrabudgétaires

	1992-1993 Montant estimatif des dépenses	Provenance des fonds	1994-1995 Montant estimatif des dépenses
		a) Services d'appui à :	
	1 134,3	i) D'autres organismes des Nations Unies Appui à des structures administratives financées par des fonds extrabudgétaires	1 179,0
	345,0	ii) Des activités extrabudgétaires Opérations de maintien de la paix	364,4
<b>Total a)</b>	<b>1 479,3</b>		<b>1 543,4</b>
		b) Activités de fond	
	1 564,2	Fonds d'affectation spéciale pour la Section allemande de traduction	1 707,0
	102,0	Fonds de dotation de la bibliothèque	102,0
<b>Total b)</b>	<b>1 666,2</b>		<b>1 809,0</b>
	-	c) Projets opérationnels	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) et c)</b>	<b>3 145,5</b>		<b>3 352,4</b>
		<b>Total, dépenses</b>	<b>451 525,7</b>

TABLEAU 25E.2. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	284 855,5	366 685,0	4 190,1	1,1	370 875,1	35 275,7	406 150,8
Consultants et experts	20,6	83,7	-	-	83,7	6,4	90,1
Voyages en mission	131,4	173,0	-	-	173,0	12,4	185,4
Services contractuels	1 934,0	3 443,8	270,0	7,8	3 713,8	256,4	3 970,2
Frais généraux de fonctionnement	2 814,5	3 846,0	773,8	20,1	4 619,8	276,5	4 896,3
Fournitures et accessoires	6 520,3	11 271,0	(400,0)	(3,5)	10 871,0	753,9	11 624,9
Mobilier et matériel	4 992,6	5 480,3	280,0	5,1	5 760,3	327,9	6 088,2
Dépenses diverses	12 240,8	13 692,5	-	-	13 692,5	1 474,9	15 167,4
<b>Total</b>	<b>313 509,7</b>	<b>404 675,3</b>	<b>5 113,9</b>	<b>1,2</b>	<b>409 789,2</b>	<b>38 384,1</b>	<b>448 173,3</b>

TABLEAU 25E.3. POSTES NECESSAIRES

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur</b>								
SSG	1	1	-	-	-	-	1	1
D-2	3	3	-	-	-	-	3	3
D-1	16	18	-	-	-	-	16	18
P-5	147	146	-	-	2	2	149	148
P-4	385	382	-	-	3	3	388	385
P-3	344	343	-	-	1	1	345	344
P-2/1	86	74	-	-	-	-	86	74
<b>Total</b>	<b>982</b>	<b>967</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>988</b>	<b>973</b>
<b>Agents des services généraux</b>								
1re classe	86	86	-	-	1	1	87	87
Autres classes	909	910	-	-	13	13	922	923
<b>Total</b>	<b>995</b>	<b>996</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>14</b>	<b>14</b>	<b>1 009</b>	<b>1 010</b>
<b>Autres catégories</b>								
Corps de métier	100	100	-	-	-	-	100	100
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
<b>Total général</b>	<b>2 077</b>	<b>2 063</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>2 097</b>	<b>2 083</b>

25E.1 Durant l'exercice biennal 1992-1993, dans le cadre de la restructuration du Secrétariat, il a été décidé de faire relever tous les services communs d'appui (services de conférence et administration et gestion) d'un même chapitre du budget et, au Siège, de les regrouper au sein d'un seul et même département, l'ex-Département des services de conférence étant intégré au Département de l'administration et de la gestion en tant que bureau des services de conférence. Un certain nombre d'autres modifications d'ordre organisationnel touchant les services de conférence ont par la suite été apportées au Siège. La Bibliothèque Dag Hammarskjöld a été transférée au Département de l'information et les services de publication ont été réorganisés, les fonctions ayant trait à la gestion du programme de publications et du compte central pour les travaux d'imprimerie étant transférées au Département de l'information, et la responsabilité des travaux contractuels d'imprimerie et de la Section des ventes (voir chap. 3 des recettes) au Bureau des services généraux. Ces modifications sont indiquées dans les prévisions révisées figurant dans les documents A/C.5/47/2 et Corr.1 et A/C.5/47/88, et il en a été tenu compte dans les demandes de crédits, dans la base de ressources pour l'exercice biennal et dans les tableaux d'effectifs à partir desquels ces prévisions ont été établies.

25E.2 Dans le présent chapitre, des ressources sont prévues pour les services de conférence à New York, Genève et Vienne, y compris les services nécessaires à la CEE, à la CNUCED et au HCR, ainsi qu'aux organes directeurs du PNUD et de l'UNICEF, organes subsidiaires du Conseil économique et social. Les ressources pour les services de conférence dans les autres lieux d'affectation, notamment à Nairobi et aux sièges des quatre commissions régionales, sont prévues aux chapitres 12A (PNUE), 12B [(Centre des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat)], 15 (CEA), 16 (CESAP), 18 (CEPALC) et 19 (CESAO).

25E.3 Les ressources nécessaires pour les services de bibliothèque et tous les services de publication à Genève et à Vienne continuent d'être prévues dans le présent chapitre. Les services de bibliothèque du Siège ont été transférés au Département de l'information (voir chap. 24). Les services concernant les travaux contractuels d'imprimerie au Siège et certains services de publication connexes ont été transférés au Département de l'information et au Bureau des services généraux (voir chap. 25D).

25E.4 Les ressources nécessaires pour le système de stockage et de recherche de l'information sur disque optique ont été prévues dans un nouveau chapitre sur les innovations technologiques (chap. 29) qui fait partie du titre XI (dépenses d'équipement). La responsabilité de l'administration centrale du système revient toujours au Bureau des services de conférence.

25E.5 Dans sa résolution 43/222 B du 21 décembre 1988, l'Assemblée générale a décidé de garder le Comité des conférences comme organe subsidiaire permanent chargé de lui donner des avis sur toutes les questions relatives à l'organisation des conférences à l'ONU, notamment le calendrier annuel des conférences. Le Bureau des services de conférence est chargé de définir les politiques et les procédures pour les services de conférence et d'assurer la coordination de ces services. Il est en outre chargé de la planification et de la coordination centrales des ressources de conférence. Au sein du Secrétariat, c'est le Directeur des services de conférence qui dirige l'élaboration de la politique de l'Organisation en matière de services de conférence.

25E.6 Les ressources nécessaires pour les services de conférence dépendent du calendrier des conférences et des réunions, qui est approuvé par l'Assemblée générale tous les deux ans sur recommandation du Comité des conférences l'année précédant l'exercice biennal correspondant. Vu les incertitudes quant au moment précis auquel les services de conférence devront être fournis et quant à l'ampleur de la demande, les ressources permanentes sont normalement inférieures aux ressources nécessaires pour faire face au volume de travail projeté, et elles sont complétées, selon les besoins, par du personnel temporaire pour lequel des crédits sont inscrits à la rubrique "Personnel temporaire pour les réunions". Avant 1988-1989, les ressources nécessaires pour les réunions autorisées après l'adoption du calendrier étaient demandées dans le cadre d'un état récapitulatif des ressources nécessaires aux services de conférence qui était soumis chaque année à l'Assemblée générale en fin de session. Depuis 1988-1989, les ressources nécessaires au titre du personnel temporaire pour les réunions sont estimées sur la base de l'expérience des années précédentes, et le montant prévu dans le projet de budget-programme couvre non seulement les réunions inscrites au calendrier au moment de l'élaboration du projet de budget-programme mais également celles qui seront autorisées ultérieurement, pour autant que le nombre et la répartition des réunions soient analogues à ceux des années précédentes.

25E.7 Bien que les ressources nécessaires pour les réunions et la documentation aient diminué durant la crise financière de 1986-1987 et durant la mise en oeuvre du plan de compression des effectifs en 1988-1989, le volume d'activités pendant les deux premiers exercices biennaux des années 90 est comparable à celui du début des années 80. Les statistiques disponibles révèlent que depuis 1988-1989, le nombre de réunions tenues dans les trois centres de conférences a augmenté de 17,2 %, et le nombre de mots traduits et révisés de 19,3 %. Le Conseil de sécurité se réunissant de plus en plus souvent et vu l'apparition de nouveaux programmes, comme celui relatif au développement durable, et l'expansion de programmes existants, comme celui relatif aux droits de l'homme, le volume des services de conférence devrait continuer à augmenter. Pendant l'exercice biennal 1994-1995, il faudra assurer le service de six conférences spéciales (la Conférence mondiale sur le développement durable des petits Etats en développement insulaires et la Conférence internationale sur la population et le développement en 1994, et en 1995 la Quatrième Conférence mondiale sur les femmes, le neuvième Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants, la neuvième session de la CNUCED et le Sommet mondial pour le développement social) contre quatre conférences spéciales pendant l'exercice biennal 1992-1993. En outre, des réunions auront lieu pendant l'exercice biennal 1994-1995 pour préparer la Conférence des Nations Unies sur les établissements humains prévue pour 1996.

25E.8 Des statistiques sur le volume de travail au Siège, à Genève et à Vienne sont fournies dans les sections correspondant à chacun de ces centres de conférences. Il convient de noter que pour certains services, en particulier la traduction et l'édition, les statistiques correspondent uniquement au travail effectivement accompli et ne rendent pas compte des arriérés accumulés ni des travaux qui ont pu être retardés. Il convient de noter, à cet égard, que la priorité est donnée à la documentation destinée aux réunions d'organes intergouvernementaux, et que le traitement d'autres types de documentation, comme les publications, peut être retardé. La capacité de production dépend de facteurs comme le rendement du personnel, le nombre de postes vacants, les retards dans le recrutement, la proportion de stagiaires par rapport au personnel expérimenté et la disponibilité de crédits pour recruter du personnel temporaire ou faire faire des travaux à l'extérieur.

25E.9 Les prévisions indiquées ci-après tiennent compte de la suppression proposée de 19 postes retenus pour des transferts durant l'exercice biennal 1992-1993 dans le contexte du nouveau traitement des vacances de poste. On s'attend à ce que l'acquisition de postes de travail proposée au paragraphe 25E.38 dans le cadre de la poursuite de l'application du programme d'innovations technologiques dans les services de traduction et d'édition accroisse encore la productivité (voir par. 25E.23) et compense la compression proposée des effectifs permanents au Siège. Durant l'exercice biennal 1994-1995, des efforts seront déployés pour améliorer la qualité des services, le respect des délais et la productivité grâce à la poursuite de l'application du programme d'innovations technologiques. Les services de conférence devraient également tirer profit de l'importance accrue qui sera accordée à la formation (voir chap. 25B). On s'efforcera également, pour faire face à l'augmentation de la charge de travail, d'utiliser de façon plus efficace les ressources et les facilités dont disposent tous les centres de conférences des Nations Unies et de coopérer avec les services fonctionnels et techniques pour assurer la meilleure utilisation possible des ressources.

25E.10 Les crédits demandés accusent également une augmentation de 5 900 000 dollars par rapport aux crédits ouverts pour 1992-1993 au titre du personnel temporaire pour les réunions. A cet égard, il convient de rappeler que sur la recommandation du CCQAB (A/46/7, par. 58), l'Assemblée générale avait réduit de 4 165 300 dollars le montant proposé à l'ancien chapitre 32 au titre du personnel temporaire pour les réunions pour 1992-1993. En faisant cette recommandation, le CCQAB avait déclaré qu'il n'avait pas l'intention de réduire le volume de services mais qu'il avait des doutes concernant les prévisions de dépenses. Il avait ajouté que si le coût effectif de ce volume de services s'avérait supérieur, des ressources supplémentaires pourraient être demandées dans le cadre des rapports sur l'exécution du budget. L'augmentation proposée est fondée sur les dépenses projetées pour 1992-1993, pour le financement desquelles des montants supplémentaires seront probablement demandés dans le deuxième rapport sur l'exécution du budget.

25E.11 Compte tenu de la réduction en 1992-1993 de la base de ressources correspondant au personnel temporaire pour les réunions, ainsi que d'un montant de 977 500 dollars correspondant au transfert de services d'édition du Département des affaires politiques, le taux de croissance proposé (1,2 % pour l'ensemble des services de conférence et 1,9 % au Siège) n'est pas aussi élevé qu'il paraît. En fait, le Secrétaire général compte sur des gains de productivité de la part des services de conférence pour permettre à ceux-ci de faire face à l'accroissement de la demande de services qui devrait résulter de

la croissance des programmes proposée dans d'autres parties du budget. La croissance effective proposée dans le présent chapitre correspond essentiellement à une augmentation, par rapport à 1992-1993, des prévisions de dépenses au titre du personnel temporaire pour les réunions, imputable à l'accroissement de la charge de travail, et à la mise en oeuvre du programme d'innovations technologiques qui nécessite plus de ressources pour l'entretien et le remplacement du matériel.

25E.12 Les ressources nécessaires ont été estimées séparément pour chacun des centres de conférences, sur la base du niveau actuel des dépenses. On est parti de l'hypothèse que même après la restructuration du Secrétariat, Vienne continuerait d'être un grand centre de conférences et qu'il connaîtrait autant d'activités que les années précédentes. C'est à New York que l'essentiel des compressions des effectifs permanents ont été concentrées, ceci étant relativement peu important à Genève où il est plus facile de faire appel à du personnel linguistique indépendant. C'est également à New York que l'augmentation des prévisions de dépenses au titre du personnel temporaire pour les réunions est la plus importante par rapport aux dépenses effectives de 1992-1993. Comme dans le passé, la gestion des fonds affectés au personnel temporaire pour les réunions sera centralisée, les fonds étant répartis entre les centres de conférences selon les besoins. On s'attend également à ce que les innovations technologiques facilitent le partage des ressources entre les centres de conférences.

25E.13 Conformément à la section VIII de la résolution 45/248 A de l'Assemblée générale, en date du 21 décembre 1990, et aux recommandations correspondantes du CCQAB, des consultations ont eu lieu avec l'ONUDI et l'AIEA au sujet de la création éventuelle au Centre international de Vienne d'un service de conférence unifié qui serait administré par l'ONU, mais aucun accord n'a jusqu'à présent été réalisé. Comme l'on s'attend à ce que l'ONU continue d'être le principal utilisateur des services de conférence à Vienne, le Secrétariat estime qu'elle devrait assumer la responsabilité de tous les aspects du service des conférences et réunions de ses organes basés à Vienne. Il est en effet pour le moment très probable que les arrangements actuels seront maintenus pendant l'exercice biennal à venir, un service de conférence propre à l'ONU devant être introduit progressivement au cours des trois derniers mois de l'exercice biennal 1994-1995 et devenir pleinement opérationnel à partir du 1er janvier 1996. Récemment, toutefois, les discussions avec l'ONUDI concernant l'établissement à Vienne d'un service des conférences unifié administré par l'ONU ont considérablement progressé. Selon l'aboutissement de ces discussions, il se peut que le Secrétaire général présente à l'Assemblée générale, à sa quarante-neuvième session, un rapport intérimaire et de nouvelles propositions.

25E.14 La répartition, en pourcentage, de l'ensemble des ressources entre les trois centres de conférences serait la suivante :

	<i>Budget ordinaire</i>	<i>Fonds extrabudgétaires</i>
	<i>(En pourcentage)</i>	
A. Services de conférence, New York	51,8	61,8
B. Services de conférence et bibliothèque, Genève	40,1	38,2
C. Services de conférence et bibliothèque, Vienne	<u>8,1</u>	-
<b>Total</b>	<b><u>100,0</u></b>	<b><u>100,0</u></b>

25E.15 Le programme de travail relevant du présent chapitre comprend quatre sous-programmes exécutés au Siège et cinq sous-programmes exécutés à Genève et à Vienne (indiqués séparément par centre de conférences) qui correspondent aux sous-programmes du programme 39 (Services de conférence et bibliothèque) du plan à moyen terme révisé pour la période 1992-1997 (A/47/6/Rev.1). Comme indiqué dans le plan, les services fournis dans le cadre de ces sous-programmes constituent un tout en ce sens qu'ils concourent tous à assurer à l'Organisation l'appui indispensable pour l'exécution de ses tâches fondamentales. On n'a donc pas cherché à établir un ordre de priorités. Les ressources seraient réparties entre les sous-programmes comme indiqué ci-après. Il convient de noter que les ressources nécessaires pour des postes tels que le personnel temporaire, les heures supplémentaires et le matériel autre que le matériel de reproduction ont été centralisées à la rubrique "Bureau du Directeur".

	<i>Budget ordinaire</i>				<i>Fonds extrabudgétaires</i>		
	New York	Genève	Vienne	Total	New York	Genève	Total
	<i>(En pourcentage)</i>						
Sous-programme 1. Edition et documents officiels	23,0	24,8	5,5	22,1	-	-	-
Sous-programme 2. Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux	20,0	18,1	22,9	19,5	-	-	-
Sous-programme 3. Services de traduction	37,4	29,9	56,9	36,2	97,1	-	-
Sous-programme 4. Services de publication	19,6	20,7	7,7	18,9	2,9	85,9	34,6
Sous-programme 5. Services d'information des bibliothèques	-	6,5	7,0	3,3	-	14,1	5,4
<b>Total</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

### *Normes de production*

25E.16 A la section XXIII de sa résolution 46/185 C, l'Assemblée générale a prié le Secrétaire général de garder à l'examen la question des normes de production applicables au personnel du Département des services de conférence, compte tenu des innovations techniques et de la nécessité d'accroître encore la productivité, et de lui faire rapport à ce sujet dans le cadre du projet de budget-programme pour l'exercice biennal 1994-1995.

25E.17 Les normes de production pour le personnel des services de conférence ont été établies en 1977 après que le CCQAB eut demandé des données sur la production et d'autres données pouvant être utilisées pour estimer de façon standard les incidences financières des conférences et des réunions. Elles sont utilisées principalement pour calculer les besoins en personnel pour les conférences et les réunions tenues par les organes en dehors de leur siège et pour estimer les besoins en personnel temporaire pendant les périodes où la charge de travail ne peut être absorbée par les effectifs permanents.

25E.18 Ces normes ont été réexaminées par l'Assemblée générale en 1980, puis en 1990. A la section II de sa résolution 45/248 A, l'Assemblée a pris acte des normes de production pour le personnel des services de conférence figurant dans le document A/C.5/45/1, telles que modifiées par le CCQAB, et a prié le Secrétaire général de poursuivre, par l'intermédiaire du CAC, l'élaboration de normes de production uniformes pour le personnel des services de conférence des organisations appliquant le régime commun des Nations Unies et de lui présenter un rapport à ce sujet par l'intermédiaire du CCQAB. Par sa décision 47/460, l'Assemblée a reporté à sa quarante-huitième session l'examen du rapport du Secrétaire général sur ce sujet (A/C.5/47/67).

25E.19 Les normes de production pour la documentation et pour le service des séances que l'Assemblée générale a approuvées à sa quarante-cinquième session sont les suivantes :

1. Documentation à établir avant, pendant et après la session

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| a) Traduction           | 1 650 mots par journée de travail   |
| b) Révision             | 4 950 mots par journée de travail   |
| c) Autorévision         | 1 400 mots par journée de travail   |
| d) Traitement de textes | 4 290 mots par journée de travail pour les originaux (copie)                    |
|                         | 2 145 mots par journée de travail en frappe définitive pour les textes traduits |

## 2. Service des séances

- a) Interprétation 1,5 journée de travail par séance (d'une durée de 2 heures et demie à 3 heures) et par langue pour l'anglais, l'espagnol, le français et le russe; deux journées de travail par séance et par langue pour l'arabe et le chinois
- b) Personnel auxiliaire
- Préposés aux salles de conférence Une journée de travail par séance comptant 50 participants ou plus, et une demi-journée par séance comptant moins de 50 participants
- Préposés à la distribution des documents Une demi-journée de travail par séance

## 3. Comptes rendus de séance

- a) Comptes rendus analytiques Trois journées de travail pour la rédaction d'un compte rendu analytique; deux journées de travail par langue pour sa traduction; une demi-journée de travail par langue pour la révision; trois journées de travail de traitement de textes par séance
- b) Comptes rendus *in extenso* Quatre journées de travail par langue et par séance pour la rédaction des comptes rendus *in extenso*; une journée de travail par langue et par séance pour la révision

25E.20 Dans les services de traduction, la production moyenne au cours d'une période donnée dépendra bien plus que d'une norme de production obligatoire de facteurs pratiques comme la proportion de stagiaires par rapport au personnel expérimenté, l'efficacité avec laquelle le travail est programmé, le type de documentation qui a constitué le gros de la charge de travail durant la période considérée, la disponibilité de données terminologiques et de documentation de référence pertinentes, et l'efficacité de fonctions étroitement liées au processus de traduction comme l'édition et le traitement de textes. Au cours des cinq dernières années, la production moyenne par traducteur a régulièrement augmenté dans tous les services de traduction du Siège, tant et si bien que dans la plupart des cas elle dépasse les 1 650 mots par jour. Par contre, depuis l'introduction de l'autorévision, la révision proprement dite a de plus en plus tendance à ne concerner que des documents particulièrement complexes et les textes traduits par des stagiaires, ce qui demande plus de temps que le type de révision pour lequel la norme avait été établie. De même, l'évolution des pratiques des organes intergouvernementaux fait que la rédaction des comptes rendus analytiques exige un plus grand nombre d'heures de travail.

25E.21 Les groupes de traitement de textes du Siège ont achevé, vers le milieu de l'année 1993, le passage à la nouvelle norme de traitement de textes du Secrétariat. Leur productivité continue de s'améliorer. Malgré la suppression de 27 postes permanents durant l'opération de compression des effectifs menée en 1988-1989, les groupes de traitement de textes du Siège ont pu faire face à une augmentation de 9,6 % de la charge de travail en 1990-1991 sans que cela ait entraîné une dégradation de la qualité ou de l'aptitude à respecter les délais.

25E.22 Dans son rapport (A/C.5/45/1), le Secrétaire général avait proposé comme norme de production minimale, pour un groupe d'agents participant au processus d'impression des documents et publications des Nations Unies, un certain nombre de pages imprimées pour New York (30 000 par jour) et pour Genève (15 000 par jour), tout en notant que ces normes avaient un caractère expérimental. Il s'est avéré qu'au cours des dernières années, la production a été d'au moins 10 fois supérieure à ces normes. Il faudra donc sans doute revoir l'utilisation des pages imprimées comme unité de mesure pour la reproduction.

25E.23 On s'attend à ce que la production moyenne des opérateurs de machine de traitement de textes et des traducteurs continue d'augmenter avec l'application croissante des innovations technologiques. Les normes de production seront donc maintenues à l'examen, et des ajustements seront proposés en temps voulu. Les améliorations effectives de la productivité ont été prises en compte dans les prévisions de dépenses pour 1994-1995.

### A. Services de conférence, New York

TABLEAU 25E.4. PREVISIONS DE DEPENSES POUR 1994-1995, PAR PROGRAMME

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

1) *Budget ordinaire*

	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Bureau du Directeur	18 016,2	27 115,9	7 245,9	26,7	34 361,8	2 512,2	36 874,0
Edition et documents officiels	30 941,4	41 655,2	(743,5)	(1,7)	40 911,7	4 648,4	45 560,1
Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	27 866,9	35 804,6	(184,1)	(0,5)	35 620,5	4 085,8	39 706,3
Services de traduction	52 002,8	68 548,9	(2 099,9)	(3,0)	66 449,0	7 537,4	73 986,4
Services de publication	26 715,0	34 939,0	(137,8)	(0,3)	34 801,2	3 613,1	38 414,3
Services d'information des bibliothèques <sup>a</sup>	6 391,6	-	-	-	-	-	-
<b>Total, budget ordinaire</b>	<b>161 933,9</b>	<b>208 063,6</b>	<b>4 080,6</b>	<b>1,9</b>	<b>212 144,2</b>	<b>22 396,9</b>	<b>234 541,1</b>

2) *Fonds extrabudgétaires*

	1992-1993 Montant estimatif des dépenses	Provenance des fonds	1994-1995 Montant estimatif des dépenses
	-	a) Services d'appui à :	-
	345,0	i) D'autres organismes des Nations Unies	-
		ii) Des activités extrabudgétaires	364,4
		Opérations de maintien de la paix	
<b>Total a)</b>	<b>345,0</b>		<b>364,4</b>
	1 564,2	b) Activités de fond	1 707,0
		Fonds d'affectation spéciale pour le Groupe allemand de traduction	
<b>Total b)</b>	<b>1 564,2</b>		<b>1 707,0</b>
	-	c) Projets opérationnels	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) et c)</b>	<b>1 909,2</b>		<b>2 071,4</b>
		<b>Total, dépenses</b>	<b>236 612,5</b>

<sup>a</sup> Transférés au chapitre 24 (Information).

TABLEAU 25E.5. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	152 495,6	193 265,3	4 190,1	2,1	197 455,4	21 333,2	218 788,6
Consultants et experts	20,6	83,7	-	-	83,7	6,4	90,1
Voyages en mission	86,5	110,5	-	-	110,5	8,3	118,8
Services contractuels	987,5	2 164,6	300,0	13,8	2 464,6	189,0	2 653,6
Frais généraux de fonctionnement	1 440,1	1 779,1	113,8	6,3	1 892,9	130,4	2 023,3
Fournitures et accessoires	3 743,4	7 326,8	200,0	2,7	7 526,8	570,0	8 096,8
Mobilier et matériel	3 160,2	3 333,6	(723,3)	(21,6)	2 610,3	159,6	2 769,9
<b>Total</b>	<b>161 933,9</b>	<b>208 063,6</b>	<b>4 080,6</b>	<b>1,9</b>	<b>212 144,2</b>	<b>22 396,9</b>	<b>234 541,1</b>

TABLEAU 25E.6. POSTES NECESSAIRES

Unité administrative : Bureau des services de conférence, New York

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
SSG	1	1	-	-	-	-	1	1
D-2	2	2	-	-	-	-	2	2
D-1	11	13	-	-	-	-	11	13
P-5	96	95	-	-	2	2	98	97
P-4	236	233	-	-	3	3	239	236
P-3	206	205	-	-	1	1	207	206
P-2/1	59	47	-	-	-	-	59	47
<b>Total</b>	<b>611</b>	<b>596</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>617</b>	<b>602</b>
Agents des services généraux								
1re classe	57	57	-	-	1	1	58	58
Autres classes	482	483	-	-	4	4	486	487
<b>Total</b>	<b>539</b>	<b>540</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>544</b>	<b>545</b>
Autres catégories								
Corps de métier	100	100	-	-	-	-	100	100
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
<b>Total général</b>	<b>1 250</b>	<b>1 236</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>1 261</b>	<b>1 247</b>

25E.24 Dans le cadre de la restructuration générale du Secrétariat, le Département des services de conférence a été intégré, en 1992, au Département de l'administration et de la gestion et est devenu "Bureau des services de conférence". Le Service administratif de l'ancien Département des services de conférence a été intégré à celui du Département de l'administration et de la gestion, qui fait partie du Bureau du Secrétaire général adjoint (voir chap. 25A).

25E.25 Comme indiqué au paragraphe 25E.1, la direction de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld et le programme des services d'information des bibliothèques ont été transférés au Département de l'information, de même que les fonctions relatives à la gestion du programme de publications et du compte central pour les travaux contractuels d'imprimerie, tandis que les travaux contractuels d'imprimerie ont été rattachés au Bureau des services généraux. La Section des ventes (voir chapitre 3 des recettes) a elle aussi été transférée au Bureau des services généraux.

25E.26 Dans le cadre de la réorganisation du Département des affaires politiques, il est proposé de confier au Bureau des services de conférence la responsabilité des services d'édition, qui dépendaient auparavant de l'ancienne Division des affaires de l'Assemblée générale [voir chap. 3B, par. 28 j)].

25E.27 A la suite de la restructuration, le Bureau des services de conférence a été réorganisé en deux grandes subdivisions : la Division de l'interprétation, des séances et de la documentation et la Division de traduction et d'édition. La première comprend la Section de la planification et du service des séances, le Service d'interprétation et la Section de rédaction des procès-verbaux de séance (sous-programme 2), la Section de traitement de textes (sous-programme 1 : Edition et documents officiels) et les services de publication qui continuent de relever du Bureau des services de conférence (reproduction, préparation des copies, correction d'épreuves et distribution - sous-programme 4). La Division de traduction et d'édition couvre l'édition et les documents officiels et les services de traduction (sous-programmes 1 et 3). La planification et la coordination générales des services de conférence, des innovations techniques et du contrôle des documents (sous-programme 1), ont été centralisés au sein du bureau du Directeur des services de conférence. Comme par le passé, le programme de travail et les ressources demandées sont présentés par sous-programme du plan à moyen terme.

25E.28 Le tableau 25E.7 récapitule les statistiques relatives au volume de travail pour les exercices 1986-1987, 1988-1989, et 1990-1991 et les estimations correspondantes pour les exercices 1992-1993 et 1994-1995.

TABLEAU 25E.7. SERVICES DE CONFERENCE, NEW YORK : RECAPITULATION  
DES STATISTIQUES RELATIVES AU VOLUME DE TRAVAIL

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(prévisions)	
Nombre de séances dont le service est assuré	6 781	7 215	7 575	8 800	8 800
Interprétation (nombre de périodes de travail)	59 789	57 623	59 617	66 000	66 000
Traduction/révision (milliers de mots) <sup>a</sup>	175 227	164 670	177 764	196 200	196 200
Traitement de textes (milliers de mots) <sup>b</sup>	330 831	321 235	355 492	383 400	383 400
Edition (milliers de mots) <sup>c</sup>	146 770	134 040	116 072	107 650	107 650
Reproduction (milliers de pages imprimées)	1 453 897	1 372 000	1 471 800	1 530 000	1 530 000
Distribution (milliers de documents)	75 577	90 160	114 460	130 000	130 000

<sup>a</sup> Y compris les travaux contractuels de traduction financés au titre des services de conférence; non compris les services financés au moyen du Fonds d'affectation spéciale pour le Groupe allemand de traduction.

<sup>b</sup> Y compris les services contractuels.

<sup>c</sup> Non compris le volume de travail de l'ancienne Division des affaires de l'Assemblée générale.

## 1. BUREAU DU DIRECTEUR DES SERVICES DE CONFERENCE

TABLEAU 25E.8. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	15 809,2	24 267,3	6 088,9	25,0	30 356,2	2 243,0	32 599,2
Consultants et experts	20,6	83,7	-	-	83,7	6,4	90,1
Voyages en mission	81,9	110,5	-	-	110,5	8,3	118,8
Services contractuels	1,8	48,7	-	-	48,7	3,8	52,5
Frais généraux de fonctionnement	680,7	859,6	635,6	73,9	1 495,2	99,8	1 595,0
Fournitures et accessoires	14,3	192,4	50,0	25,9	242,4	18,0	260,4
Mobilier et matériel	1 407,7	1 553,7	471,4	30,3	2 025,1	132,9	2 158,0
<b>Total</b>	<b>18 016,2</b>	<b>27 115,9</b>	<b>7 245,9</b>	<b>26,7</b>	<b>34 361,8</b>	<b>2 512,2</b>	<b>36 874,0</b>

TABLEAU 25E.9. POSTES NECESSAIRES

Unité administrative : Bureau du Directeur des services de conférence, New York

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur</b>								
SSG	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-5	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
<b>Agents des services généraux</b>								
1re classe	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres classes	2	2	-	-	-	-	2	2
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Total général</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

25E.29 Le Bureau du Directeur des services de conférence est chargé de la direction d'ensemble, de la supervision et de l'administration des services de conférence au Siège; il dirige l'élaboration de la politique, des méthodes et des pratiques de l'Organisation des Nations Unies en matière de services de conférence et coordonne la fourniture de ces services au Secrétariat. Le Bureau fournit également des services fonctionnels au Comité des conférences et à la Réunion interorganisations concernant les services linguistiques, la documentation et les publications.

25E.30 La gestion du personnel temporaire, des heures supplémentaires, des services de consultants, des travaux contractuels d'imprimerie et du matériel de bureautique est regroupée au sein du Bureau du Directeur. Les services d'appui

aux programmes destinés au Bureau des services de conférence, notamment l'administration du personnel et des finances et la planification des ressources, sont maintenant assurés par le Service administratif du Département de l'administration et de la gestion (voir chap. 25A).

*Ressources nécessaires (aux taux courants)*

*Dépenses de personnel*

25E.31 Le montant prévu (30 356 200 dollars), qui comprend une augmentation de 6 088 900 dollars, se répartit comme suit :

a) Postes permanents. En attendant que soient présentées les propositions relatives à la répartition des postes de rang supérieur pour l'ensemble de l'Organisation et compte tenu des vues des Etats Membres, telles qu'elles figurent dans la résolution 47/212 B de l'Assemblée générale, en date du 6 mai 1993, il est proposé de maintenir le poste de directeur du Bureau des services de conférence au rang de sous-secrétaire général. Les ressources demandées à ce titre (1 121 200 dollars) comprennent une croissance différée de 23 900 dollars correspondant à la création du poste de directeur du bureau au rang de sous-secrétaire général;

b) Personnel temporaire pour les réunions. Le montant prévu (23 532 600 dollars) comporte une augmentation de 5 900 000 dollars par rapport aux crédits révisés pour l'exercice biennal 1992-1993. Ces ressources ont trait, d'une part, au service des sessions de l'Assemblée générale et, d'autre part, aux réunions autorisées par des organes intergouvernementaux au cours de l'exercice biennal et pour lesquelles, jusqu'en 1988-1989, des crédits étaient prévus dans l'état récapitulatif des besoins au titre des services de conférence soumis à la fin de chaque session de l'Assemblée générale. Le montant des dépenses pour 1990-1991 et des décaissements effectués en 1992 se présente comme suit :

	1991	1992
	<i>(Dollars des Etats-Unis)</i>	
Sessions de l'Assemblée générale	14 944 100	7 036 100
Autres réunions périodiques	<u>6 323 800</u>	<u>4 768 400</u>
<b>Total</b>	<b><u>21 267 900</u></b>	<b><u>11 804 500</u></b>

Sur la recommandation du CCQAB (voir A/46/7, par. 58), l'Assemblée générale a réduit de 4 165 300 dollars la somme demandée dans l'ancien chapitre 32 au titre du personnel temporaire pour les réunions en 1992-1993. En formulant sa recommandation, le CCQAB avait précisé que son intention n'était pas de réduire le volume proposé des services, mais qu'il contestait le coût estimatif de ces services, ajoutant que si le coût de ce volume de service s'avérait en fait être supérieur, les ressources supplémentaires nécessaires pourraient être demandées dans le cadre des rapports sur l'exécution du budget. La base de ressources pour 1992-1993 a donc été réduite. L'augmentation proposée est fondée sur les prévisions de dépenses pour 1992-1993, au titre desquelles des crédits additionnels devraient être demandés dans le rapport sur l'exécution du budget. Il convient de noter que, parallèlement à l'augmentation générale du volume de travail, les sessions de l'Assemblée générale ont été de 16 semaines en 1990, 1991 et 1992, alors qu'auparavant elles étaient normalement de 13 semaines. Les ressources demandées pour 1994-1995 tiennent compte également dans une certaine mesure des réductions proposées au titre des postes permanents;

c) Personnel temporaire (autre que celui affecté aux réunions). Le montant prévu (1 607 400 dollars) permettrait de couvrir i) les dépenses normales liées à l'engagement de personnel temporaire pour remplacer le personnel en congé de maternité ou en congé de maladie de longue durée ou pour faire face à la charge de travail supplémentaire en période de pointe (1 019 700 dollars), dont une augmentation de 165 000 dollars pour assurer les travaux d'édition pendant les sessions de l'Assemblée générale (24 mois de travail à la classe P-3), cette fonction ayant été transférée au Bureau des services de conférence (voir par. 25E.42 et 25E.44); et ii) les frais de personnel temporaire à engager en vue d'éliminer

l'arriéré dans la publication du *Recueil des Traités* (587 700 dollars) et qu'il est proposé de maintenir au niveau de 1992-1993 (1 poste P-4 et 2 postes P-3, à raison de 12 mois de travail pour chacun de ces postes, à la Division de traduction, et 3 postes P-3, 2 postes P-2/1 et 1 poste d'agent des services généraux (autre que de 1re classe) au Groupe de la préparation de copie et de la correction d'épreuves);

d) Heures supplémentaires. Un montant de 4 095 000 dollars, correspondant à la base de ressources, est prévu à ce titre pour assurer le service des réunions au-delà des heures normales de travail ou préparer dans de brefs délais la documentation destinée aux réunions.

#### *Consultants et experts*

25E.32 Un montant de 83 700 dollars, ne comportant pas d'augmentation, est prévu pour financer les services de consultants auxquels il faudra faire appel pour mettre en oeuvre et évaluer différentes recommandations et propositions relatives à l'examen du Bureau des services de conférence, entrepris en application de la résolution 46/190 de l'Assemblée générale.

#### *Voyages en mission*

25E.33 Les ressources prévues (110 500 dollars) doivent permettre de couvrir les frais de voyage et frais connexes au titre du programme d'échange de personnel entre les centres de conférences. Des déplacements sont prévus au cours de l'exercice biennal en vue d'observer et d'évaluer les progrès réalisés dans l'application des technologies nouvelles dans les centres de conférences et les institutions spécialisées de l'ONU.

#### *Services contractuels*

25E.34 Le montant prévu (48 700 dollars) doit couvrir les frais d'impression des formulaires relatifs aux fournitures de bureau non durables ne pouvant être produits par l'Organisation elle-même.

#### *Frais généraux de fonctionnement*

25E.35 Le montant prévu (1 458 900 dollars), qui comprend une augmentation de 649 200 dollars, correspond aux frais d'entretien du matériel de bureautique et a été calculé sur la base du stock actuel.

25E.36 Des ressources sont également prévues sous cette rubrique au titre des télécommunications (34 000 dollars) et des réceptions officielles (2 300 dollars).

#### *Fournitures et accessoires*

25E.37 On estime à 242 400 dollars, dont une augmentation de 50 000 dollars, le montant requis pour financer les fournitures non durables relatives au matériel de bureautique. A l'origine, les sommes prévues à ce titre devaient être consacrées au matériel de traitement de textes, mais bien d'autres aspects de la production des documents sont désormais automatisés, si bien que le nombre d'utilisateurs s'est considérablement accru.

#### *Mobilier et matériel*

25E.38 Il est proposé de consacrer 830 000 dollars, dont 422 000 dollars d'augmentation, à l'acquisition de 243 postes de travail en réseau à l'intention des services de traduction et d'édition, afin de permettre à l'ensemble des traducteurs et des éditeurs de travailler en direct et d'avoir accès au système à disques optiques (voir chap. 29).

25E.39 Un montant de 1 036 400 dollars, qui comprend une augmentation de 49 400 dollars, serait nécessaire pour financer le remplacement du matériel de bureautique, compte tenu du stock actuel. Il est prévu de remplacer les trois mini-ordinateurs WANG et les 216 postes de travail devenus obsolètes qui servent à exploiter le Système informatisé de

suivi de la production documentaire (DRITS), la base de données des conférences et réunions, le programme de répartition du travail du service d'interprétation, le système d'inventaire des documents et des publications, ainsi que les demandes d'inscription sur la liste de diffusion.

25E.40 Les ressources demandées sous cette rubrique ont également trait aux frais divers de mobilier et autre matériel de bureau, estimés à 158 700 dollars.

## 2. EDITION ET DOCUMENTS OFFICIELS

TABLEAU 25E.10. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	29 549,6	40 099,2	812,5	2,0	40 911,7	4 648,4	45 560,1
Frais généraux de fonctionnement	397,7	521,8	(521,8)	(100,0)	-	-	-
Mobilier et matériel	994,1	1 034,2	(1 034,2)	(100,0)	-	-	-
<b>Total</b>	<b>30 941,4</b>	<b>41 655,2</b>	<b>(743,5)</b>	<b>(1,7)</b>	<b>40 911,7</b>	<b>4 648,4</b>	<b>45 560,1</b>

TABLEAU 25E.11. POSTES NECESSAIRES

Programme : Edition et documents officiels, New York

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur</b>								
D-1	3	3	-	-	-	-	3	3
P-5	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	15	18	-	-	-	-	15	18
P-3	28	29	-	-	-	-	28	29
P-2/1	7	7	-	-	-	-	7	7
<b>Total</b>	<b>54</b>	<b>58</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>54</b>	<b>58</b>
<b>Agents des services généraux</b>								
1re classe	23	23	-	-	-	-	23	23
Autres classes	310	311	-	-	-	-	310	311
<b>Total</b>	<b>333</b>	<b>334</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>333</b>	<b>334</b>
<b>Total général</b>	<b>387</b>	<b>392</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>387</b>	<b>392</b>

Sous-programme 1. Edition et documents officiels

25E.41 En 1992-1993, le Service de la rédaction a été équipé de matériel informatique lui permettant de réaliser sur ordinateur des bons à tirer prêts à être envoyés à la reproduction pour certains documents rédigés en anglais, espagnol et français. En 1994-1995, ces méthodes seront étendues à d'autres langues officielles et à d'autres types de documents. Le recours à la composition automatique devrait permettre d'accroître encore le volume de la documentation officielle publiée au cours de l'exercice biennal. Il devrait également être possible d'améliorer la productivité des services de traitement de

textes en les raccordant directement à des systèmes de publication assistée par ordinateur et au système à disques optiques. La Section de traitement de textes aura été entièrement convertie au logiciel WordPerfect et équipée d'ordinateurs personnels, reliés à un réseau. Elle continuera d'établir les documents sur ordinateur sous forme définitive, dans toutes les langues officielles de l'Organisation.

25E.42 Il est proposé de transférer au Bureau des services de conférence les services d'édition précédemment assurés par l'ancienne Division des affaires de l'Assemblée générale [voir chap. 3B, par. 28 j)].

*Activités :*

1. *Services fournis aux organes délibérants (budget ordinaire)*

Documentation : publication quotidienne du *Journal des Nations Unies* en anglais et en français.

2. *Services de conférence (budget ordinaire)*

Edition et documents officiels : *a)* édition et préparation, en vue de leur reproduction, des documents officiels des conférences et réunions; *b)* édition et traitement des manuscrits qui ne sont pas soumis au contrôle rédactionnel d'autres unités administratives du Secrétariat; *c)* définition des normes rédactionnelles; *d)* publication de directives en matière de rédaction et d'édition; *e)* planification de la production des documents en fonction des impératifs des réunions; *f)* contrôle de l'application des instructions et directives en matière de contrôle et de limitation de la documentation; *g)* établissement de statistiques concernant les services de conférence; *h)* établissement de la copie au net des documents et publications des Nations Unies en vue de leur reproduction dans les six langues officielles; *i)* centralisation de la préparation de la correspondance et des notes verbales; *j)* établissement de répertoires des adresses des gouvernements et des missions; *k)* planification, organisation et gestion de l'introduction d'innovations techniques pour les services de conférence.

25E.43 Le tableau 25E.12 ci-après contient des statistiques du volume de travail correspondant à ce sous-programme.

**TABLEAU 25E.12. EDITION ET DOCUMENTS OFFICIELS : STATISTIQUES  
RELATIVES AU VOLUME DE TRAVAIL<sup>a</sup>**

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(chiffres effectifs)</i>			<i>(prévisions)</i>	
a) Edition					
Préédition	13 484	14 949	15 815	17 650	17 650
Edition des documents officiels	133 286	119 091	100 257	90 000	90 000
b) Traitement de textes					
Travaux effectués par la Division					
Anglais	41 196	40 208	41 760	42 000	42 000
Arabe	46 816	45 890	51 511	58 200	58 200
Chinois	41 232	39 430	43 631	49 800	49 800
Espagnol	55 799	55 574	62 226	67 800	67 800
Français	60 437	57 567	61 499	67 000	67 000
Russe	47 718	47 420	52 865	56 000	56 000
<b>Total partiel</b>	<b>293 198</b>	<b>286 089</b>	<b>313 492</b>	<b>341 400</b>	<b>341 400</b>
Travaux contractuels	37 633	35 146	42 000	42 000	42 000

<sup>a</sup> Non compris la charge de travail de l'ancienne Division des affaires de l'Assemblée générale.

<sup>b</sup> Y compris les travaux effectués par du personnel détaché avec prise en charge.

*Ressources nécessaires (aux taux courants)*

*Dépenses de personnel*

25E.44 Une augmentation de 812 500 dollars à cette rubrique est due au transfert de trois postes P-4, un poste P-3 et un poste d'agent des services généraux (autres classes), du Département des affaires politiques, les services d'édition de la documentation de l'Assemblée générale relevant désormais du Bureau des services de conférence.

*Frais généraux de fonctionnement et mobilier et matériel*

25E.45 Les diminutions qui apparaissent sous ces deux rubriques résultent de la décision d'inscrire au chapitre 29 (Innovations technologiques) les ressources nécessaires pour le système de stockage et de recherche d'informations sur disques optiques.

### 3. SERVICE DES SEANCES, INTERPRETATION ET REDACTION DES PROCES-VERBAUX DE SEANCE

TABLEAU 25E.13. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	27 866,9	35 804,6	(184,1)	(0,5)	35 620,5	4 085,8	39 706,3
<b>Total</b>	<b>27 866,9</b>	<b>35 804,6</b>	<b>(184,1)</b>	<b>(0,5)</b>	<b>35 620,5</b>	<b>4 085,8</b>	<b>39 706,3</b>

TABLEAU 25E.14. POSTES NECESSAIRES

Programme : Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance, New York

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	1	3	-	-	-	-	1	3
P-5	38	36	-	-	-	-	38	36
P-4	71	71	-	-	-	-	71	71
P-3	66	67	-	-	-	-	66	67
P-2/1	9	6	-	-	-	-	9	6
<b>Total</b>	<b>186</b>	<b>184</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>186</b>	<b>184</b>
Agents des services généraux								
1re classe	8	8	-	-	-	-	8	8
Autres classes	13	13	-	-	-	-	13	13
<b>Total</b>	<b>21</b>	<b>21</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>21</b>	<b>21</b>
<b>Total général</b>	<b>207</b>	<b>205</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>207</b>	<b>205</b>

Sous-programme 2. Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance

25E.46 Au cours de l'exercice biennal 1994-1995, la base de données informatisée destinée à gérer le calendrier des conférences et des réunions devrait devenir pleinement opérationnelle, ce qui facilitera la mise au point et le contrôle du calendrier et l'analyse de l'utilisation effective des services de conférence et des salles de réunions partout dans le monde. Le programme annuel, mensuel, hebdomadaire et quotidien des réunions sera analysé en permanence afin de déterminer la structure d'utilisation effective des services de conférence et d'explorer les possibilités de redéploiement des ressources pour pouvoir faire face aux demandes imprévues ou ponctuelles. Des missions de planification seront organisées en coopération avec les services organiques intéressés pour prendre les dispositions voulues en vue des conférences et réunions tenues hors Siège. Le système informatique d'affectation des interprètes sera encore perfectionné à New York et à Genève et les efforts de coordination seront poursuivis de façon à tirer le meilleur parti possible du personnel d'interprétation de Genève, de New York et de Vienne pour répondre aux besoins dans l'ensemble du monde. La Section de rédaction des procès-verbaux de séance sera désormais entièrement responsable de l'établissement de la version définitive des procès-verbaux; il ne sera plus publié de procès-verbaux provisoires. Des moyens seront mis en place pour assurer la transmission électronique des documents et leur reproduction sur place dans les salles de réunion, au Siège et dans les bureaux hors Siège.

*Activités :*1. *Services fournis aux organes délibérants (budget ordinaire)*

a) Documentation : rapports établis sur des sujets divers à l'intention du Comité des conférences, sur sa demande;

b) Services fonctionnels : Comité des conférences (1994 et 1995).

2. *Services de conférence*

Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance : a) élaboration et coordination du calendrier biennal des conférences et réunions de l'Organisation des Nations Unies; b) coordination et service des réunions hors Siège; c) fourniture de services d'interprétation pour les séances tenues au Siège et hors Siège; et d) établissement de procès-verbaux pour les séances de l'Assemblée générale, du Conseil de sécurité et d'autres organes autorisés à en faire établir.

25E.47 Les statistiques relatives à la charge de travail correspondant à ce sous-programme figurent dans le tableau 25E.15 ci-après.

TABLEAU 25E.15. SERVICE DES SEANCES, INTERPRETATION ET REDACTION  
DES PROCES-VERBAUX DE SEANCE : STATISTIQUES RELATIVES  
AU VOLUME DE TRAVAIL

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(chiffres effectifs)</i>			<i>(prévisions)</i>	
Séances avec services d'interprétation	5 542	5 479	5 758	6 200	6 200
Séances sans services d'interprétation	1 239	1 736	1 817	2 600	2 600
Séances avec procès-verbaux de séance	633	654	584	714	714
Périodes de travail d'interprète	59 789	57 623	59 617	66 000	66 000

*Ressources nécessaires (aux taux courants)**Dépenses de personnel*

25E.48 La croissance négative nette, d'un montant de 184 100 dollars, s'explique par les changements proposés au tableau d'effectifs, à savoir :

a) Suppression, dans le Service d'interprétation, de trois postes P-2 dont le transfert avait été proposé en 1992-1993 dans le cadre du nouveau régime des vacances de poste, compensée en partie par la réaffectation d'un poste P-3 transféré de la Division de traduction et d'édition;

b) Reclassement de P-5 à D-1 du poste de chef de la Section de la planification et du service des séances, qui fait également fonction de secrétaire du Comité des conférences. Le Secrétaire du Comité des conférences fournit des services fonctionnels au Comité, dont il assure aussi le secrétariat technique et administratif, et relève directement du Directeur des services de conférence;

c) Reclassement de P-5 à D-1 du chef de la Section de rédaction des procès-verbaux de séance. Cette mesure se justifie par le fait que le chef de la Section supervise 54 administrateurs répartis entre six unités linguistiques, dirigées chacune par un fonctionnaire de la classe P-5, et un groupe de l'enregistrement sonore composé de cinq agents des services

généraux, les effectifs passant à 150 administrateurs et 14 agents des services généraux pendant les sessions de l'Assemblée générale. La Section est en outre chargée désormais de publier les procès-verbaux de séance dans leur forme définitive.

#### 4. SERVICES DE TRADUCTION

TABLEAU 25E.16. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

1) Budget ordinaire							
Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	51 128,3	66 433,0	(2 399,9)	(3,6)	64 033,1	7 352,2	71 385,3
Services contractuels	874,5	2 115,9	300,0	14,1	2 415,9	185,2	2 601,1
<b>Total, budget ordinaire</b>	<b>52 002,8</b>	<b>68 548,9</b>	<b>(2 099,9)</b>	<b>(3,0)</b>	<b>66 449,0</b>	<b>7 537,4</b>	<b>73 986,4</b>
2) Fonds extrabudgétaires							
	1992-1993 Montant estimatif des dépenses	Provenance des fonds		1994-1995 Montant estimatif des dépenses			
	-	a) Services d'appui à :		-			
	345,0	i) D'autres organismes des Nations Unies		-			
		ii) Des activités extrabudgétaires Opérations de maintien de la paix		364,4			
<b>Total a)</b>	<b>345,0</b>			<b>364,4</b>			
	1 504,2	b) Activités de fond Fonds d'affectation spéciale pour le Groupe allemand de traduction		1 647,0			
<b>Total b)</b>	<b>1 504,2</b>			<b>1 647,0</b>			
	-	c) Projets opérationnels		-			
<b>Total c)</b>	<b>-</b>			<b>-</b>			
<b>Total a), b) et c)</b>	<b>1 849,2</b>			<b>2 011,4</b>			
<b>Total, dépenses</b>				<b>75 997,8</b>			

TABLEAU 25E.17. POSTES NECESSAIRES

## Programme : Services de traduction, New York

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	6	6	-	-	-	-	6	6
P-5	55	56	-	-	2	2	57	58
P-4	143	137	-	-	3	3	146	140
P-3	101	98	-	-	1	1	102	99
P-2/1	28	20	-	-	-	-	28	20
<b>Total</b>	<b>334</b>	<b>318</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>340</b>	<b>324</b>
Agents des services généraux								
1re classe	25	25	-	-	-	-	25	25
Autres classes	37	37	-	-	-	-	37	37
<b>Total</b>	<b>62</b>	<b>62</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>62</b>	<b>62</b>
<b>Total général</b>	<b>396</b>	<b>380</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6<sup>a</sup></b>	<b>6<sup>a</sup></b>	<b>402</b>	<b>386</b>

<sup>a</sup> Postes financés au moyen du Fonds d'affectation spéciale pour le Groupe allemand de traduction.

## Sous-programme 3. Services de traduction

25E.49 En 1994-1995, l'informatisation des services de traduction sera accélérée. Les traducteurs disposeront de machines de traitement de textes équipées de systèmes d'aide à la traduction et reliées à des bases de données terminologiques et documentaires. Les efforts visant à rattraper le retard dans la publication des volumes du *Recueil des Traités* seront poursuivis et tout l'arriéré devrait être éliminé d'ici à la fin de l'exercice biennal.

## Activités :

## 1. Publications (budget ordinaire)

Supports techniques : notes et bulletins terminologiques dans divers domaines.

## 2. Services de conférence (budget ordinaire/fonds extrabudgétaires)

Services de traduction : a) traduction des documents destinés aux organes délibérants et d'autres documents à partir des six langues officielles de l'Organisation et dans ces langues; b) services de traduction et services connexes en allemand, financés au moyen de fonds extrabudgétaires; c) organisation des travaux contractuels de traduction; d) établissement de comptes rendus analytiques de séances pour les conférences et réunions, en anglais, espagnol, français et russe et traduction de ces comptes rendus dans les autres langues; e) prestation de services de référence aux éditeurs, traducteurs et interprètes.

25E.50 Les statistiques relatives au volume de travail correspondant à ce sous-programme figurent dans les tableaux 25E.18 et 25E.19 ci-après.

TABLEAU 25E.18. SERVICES DE TRADUCTION : STATISTIQUES RELATIVES  
AU VOLUME DE TRAVAIL POUR LA TRADUCTION ET A LA REVISION  
(En milliers de mots)

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(prévisions)	
a) Travaux effectués par les services de traduction					
Anglais	8 673	8 330	8 401	8 800	8 800
Arabe	26 536	25 201	28 790	32 200	32 200
Chinois	27 661	25 589	27 163	30 000	30 000
Espagnol	28 731	27 247	30 922	34 200	34 200
Français	31 196	28 192	29 846	34 600	34 600
Russe	27 007	26 130	29 656	32 200	32 200
<b>Total</b>	<b>149 804</b>	<b>140 689</b>	<b>154 778</b>	<b>172 000</b>	<b>172 000</b>
b) Travaux contractuels	25 423	23 981	22 986	24 200	24 200
<b>Total a) et b)</b>	<b>175 227</b>	<b>164 670</b>	<b>177 764</b>	<b>196 200</b>	<b>196 200</b>
c) Travaux contractuels de traduction financés par d'autres bureaux	2 548	5 043	5 673	6 800	6 800
d) Allemand (fonds extrabudgétaires)	2 228	2 624	1 181	1 300	1 300

TABLEAU 25E.19. TRAVAUX CONTRACTUELS DE TRADUCTION : VOLUME DE TRAVAIL ET MONTANT DES DEPENSES, PAR LANGUE<sup>a</sup>

	Anglais	Arabe	Chinois	Espagnol	Français	Russe	Total
1990							
Milliers de mots	86,1	539,6	4 532,2	2 221,4	4 014,5	1 806,3	13 200,1
Dépenses effectives (en dollars E.-U.)	12 009	69 153	382 376	255 185	581 006	131 786	1 431 515
1991							
Milliers de mots	161,3	695,4	1 590,8	1 732,3	4 242,7	1 363,3	9 785,8
Dépenses effectives (en dollars E.-U.)	20 675	113 978	98 784	314 029	616 755	118 437	1 282 658
1992							
Milliers de mots	278,8	1 269,2	2 069,2	3 198,6	5 251,8	1 854,7	13 922,3
Dépenses effectives (en dollars E.-U.)	45 579	160 654	257 030	396 646	700 078	188 212	1 748 199

<sup>a</sup> Bureau des services de conférence uniquement.

*Ressources nécessaires (aux taux courants)*

*Dépenses de personnel*

25E.51 La croissance négative nette, d'un montant de 2 399 900 dollars, résulte des changements qu'il est proposé d'apporter au tableau d'effectifs :

a) Suppression de cinq postes P-4, de deux postes P-3 et de huit postes P-2, dont le transfert a été proposé au cours de l'exercice 1992-1993 dans le cadre du nouveau régime des vacances de poste, et transfert d'un poste P-3 au Service d'interprétation;

b) Reclassement de P-4 à P-5 du poste de chef du Groupe de la traduction contractuelle, qui est chargé de veiller à l'efficacité et à la rentabilité des travaux contractuels de traduction. Les responsabilités attachées à ce poste se sont accrues du fait d'un recours croissant à des services contractuels. Le chef du Groupe traite en moyenne 45 000 pages par an et gère un budget annuel de plus d'un million de dollars.

#### Services contractuels

25E.52 Des ressources d'un montant de 2 415 900 dollars, soit une augmentation de 300 000 dollars, sont demandées au titre des travaux contractuels de traduction. L'augmentation se justifie par la progression constante du volume de travail affecté à la traduction contractuelle et des coûts correspondants.

### 5. SERVICES DE PUBLICATION

TABLEAU 25E.20. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

#### 1) Budget ordinaire

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	22 140,6	26 661,2	(127,3)	(0,4)	26 533,9	3 003,8	29 537,7
Frais généraux de fonctionnement	285,4	397,7	-	-	397,7	30,6	428,3
Fournitures et accessoires	3 541,2	7 134,4	150,0	2,1	7 284,4	552,0	7 836,4
Mobilier et matériel	747,8	745,7	(160,5)	(21,5)	585,2	26,7	611,9
<b>Total, budget ordinaire</b>	<b>26 715,0</b>	<b>34 939,0</b>	<b>(137,8)</b>	<b>(0,3)</b>	<b>34 801,2</b>	<b>3 613,1</b>	<b>38 414,3</b>

#### 2) Fonds extrabudgétaires

Objet de dépense	1992-1993 Montant estimatif des dépenses	Provenance des fonds		1994-1995 Montant estimatif des dépenses
		a) Services d'appui à :	b) Activités de fond	
	-	i) D'autres organismes des Nations Unies		-
	-	ii) Des activités extrabudgétaires		-
<b>Total a)</b>	<b>-</b>			<b>-</b>
	60,0	Fonds d'affectation spéciale pour la Section allemande de traduction		60,0
<b>Total b)</b>	<b>60,0</b>			<b>60,0</b>
	-	c) Projets opérationnels		-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>			<b>-</b>
<b>Total a), b) et c)</b>	<b>60,0</b>			<b>60,0</b>
<b>Total, dépenses</b>				<b>38 474,3</b>

TABLEAU 25E.21. POSTES NECESSAIRES

## Programme : Services de publication, New York

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
P-5	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	6	6	-	-	-	-	6	6
P-3	11	11	-	-	-	-	11	11
P-2/1	15	14	-	-	-	-	15	14
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>32</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>33</b>	<b>32</b>
Agents des services généraux								
1re classe	1	1	-	-	-	-	1	1
Autres classes	120	120	-	-	-	-	120	120
<b>Total</b>	<b>121</b>	<b>121</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>121</b>	<b>121</b>
Autres catégories								
Corps de métier	100	100	-	-	-	-	100	100
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>100</b>	<b>100</b>
<b>Total général</b>	<b>254</b>	<b>253</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>254</b>	<b>253</b>

## Sous-programme 4. Services de publication

25E.53 Les services de publication ont été réorganisés pendant l'exercice biennal 1992-1993 (voir les documents A/C.5/47/2 et Corr.1 et A/C.5/47/88). C'est le Département de l'information qui assume désormais, directement ou par l'intermédiaire du Comité des publications, les responsabilités suivantes : formulation des politiques en matière de publication, gestion du programme de publication, planification des travaux contractuels d'imprimerie et estimation des dépenses s'y rapportant (à l'exclusion de la passation des marchés), services graphiques et cartographiques, protection du droit d'auteur et autres fonctions relatives aux publications (voir chap. 24). Le Bureau des services généraux est chargé de la passation des marchés pour les travaux contractuels d'imprimerie (voir chap. 25 D). La préparation de copies et la correction d'épreuves, la reproduction et la distribution de la documentation et des publications, y compris celles destinées aux organes délibérants, continuent de relever du Bureau des services de conférence.

25E.54 Au sein du Bureau des services de conférence, les efforts se poursuivront pendant l'exercice biennal 1994-1995 pour moderniser l'impression, la reproduction et la distribution des documents officiels et des autres publications de façon à en améliorer la qualité et en assurer la parution en temps voulu tout en réduisant les coûts de production. On poursuivra l'exécution du programme d'automatisation des ateliers du Secrétariat, en particulier dans les trois secteurs de la préimpression, de l'impression et de la reliure. Ce programme, lié au Système informatisé de suivi de la production documentaire (DRITS), facilitera le contrôle de la production et permettra une utilisation plus rationnelle du matériel, le tout étant que les documents paraissent en temps voulu et à moindre coût.

25E.55 On prévoit que la Section de la préparation de copie et de la correction d'épreuves sera entièrement équipée de postes de travail informatisés et son personnel formé aux techniques les plus récentes en matière de publication assistée par ordinateur, ce qui permettra d'effectuer sur place les travaux de composition typographique dans toutes les langues officielles (à l'exception du chinois) des *Documents officiels* et d'autres matériels dont la composition était jusque-là

effectuée à l'extérieur. Le volume de travail pour la correction d'épreuves restera le même, cette opération demeurant nécessaire que la composition soit effectuée sur place ou à l'extérieur. On poursuivra les efforts pour résorber l'arriéré dans la publication des volumes du *Recueil des Traités des Nations Unies*.

Activités :

#### *Services de conférence*

Services de publication : a) lecture et correction des épreuves et préparation des manuscrits; b) mise au point de documents d'exécution pour l'impression sur place des documents officiels et d'autres matériels; c) fonctionnement et entretien du matériel utilisé pour imprimer sur place les documents officiels et d'autres publications; d) distribution des documents et publications des Nations Unies; e) saisie par numériseur, mise en mémoire et recherche dans la base de données sur disque optique des documents qui ne peuvent être stockés directement par les sections de traitement de textes.

25E.56 Les statistiques du volume de travail pour ce sous-programme figurent dans le tableau 25E.22.

TABLEAU 25E.22. VOLUME DE TRAVAIL DES SERVICES DE PUBLICATION

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
Reproduction (milliers de pages tirées)	1 453 897	1 372 000	1 471 800	1 530 000	1 530 000
Distribution (milliers de documents)	75 577	90 160	114 460	130 000	130 000

#### *Ressources nécessaires (aux taux courants)*

#### *Dépenses de personnel*

25E.57 La diminution nette de 127 300 dollars prévue à ce titre découle des modifications ci-après qu'il est proposé d'apporter au tableau d'effectifs :

a) Suppression d'un poste P-3 dont le transfert a été prévu au cours de l'exercice biennal 1992-1993 dans le cadre du nouveau mode de gestion des postes vacants;

b) Reclassement de P-2 à P-3 du poste de chef du Groupe du contrôle de la production dans la Section de la reproduction. Les fonctions afférentes à ce poste consistent à veiller à ce que tous les documents imprimés sur place paraissent en temps voulu, à gérer le stock de papier et de fournitures, et à appliquer les nouvelles techniques. Les responsabilités du titulaire de ce poste se sont élargies du fait du développement des moyens permettant de réaliser sur place des travaux d'impression plus complexes et de l'installation du matériel de pointe correspondant.

#### *Frais généraux de fonctionnement*

25E.58 Un montant de 397 700 dollars, inchangé par rapport à l'exercice précédent, est prévu pour l'entretien du matériel de reproduction, l'achat de pièces de rechange, ainsi que la révision et la location de matériel.

#### *Fournitures et accessoires*

25E.59 Une augmentation de 150 000 dollars est prévue au titre de l'achat de fournitures de reproduction, du fait qu'on a de plus en plus recours au matériel de reproduction interne pour effectuer des travaux précédemment réalisés à l'extérieur. On a décidé d'utiliser désormais du papier recyclé et tous les efforts seront faits pour absorber le coût des dépenses ainsi entraînées. Les statistiques sur l'achat de papier et d'autres fournitures de reproduction figurent dans le tableau 25E.23.

TABLEAU 25E.23. FOURNITURES ET MATERIEL POUR LES ATELIERS DE REPRODUCTION DU SECRETARIAT

	Quantité (en milliers d'unités)			Coût (en milliers de dollars)		
	1990-1991 (chiffres effectifs)	1992-1993 (prévisions révisées)	1994-1995 (prévisions)	1990-1991 (chiffres effectifs)	1992-1993 (prévisions révisées)	1994-1995 (prévisions)
<b>Papier (en livres avoirdupois)</b>						
Offset Goss 88 cm	6 579 204	6 776 580	6 666 788	3 627 701	3 917 917	4 041 549
Offset Goss 44 cm	1 160 551	1 195 367	1 176 000	637 852	688 880	710 618
Offset 40 livres	861 597	887 445	873 067	545 259	588 879	607 462
Offset 50 livres	577 745	595 077	585 436	324 625	350 595	361 659
Papier de divers types	492 208	516 818	518 318	289 530	318 483	334 617
<b>Total, papier</b>	<b>9 671 305</b>	<b>9 971 287</b>	<b>9 819 609</b>	<b>5 424 967</b>	<b>5 864 754</b>	<b>6 055 905</b>
<b>Films (rouleaux) et produits chimiques</b>						
Films et produits chimiques pour projection	1 081	1 124	1 169	35 181	36 940	38 787
Films et produits chimiques pour appareils photo	550	605	665	93 360	98 028	102 929
Système Pyrofax	287	298	310	158 401	166 321	174 637
Photocomposition	24	24	24	1 304	1 369	1 437
<b>Total, films et produits chimiques</b>	<b>1 942</b>	<b>2 051</b>	<b>2 168</b>	<b>288 246</b>	<b>302 658</b>	<b>317 790</b>
Encres (en livres avoirdupois)	29 077	31 984	35 183	50 598	55 658	61 223
Autres fournitures	-	-	-	252 174	272 347	294 135
<b>Plaques (en unités) et produits chimiques pour :</b>						
Projection	52 525	54 100	55 723	190 497	205 736	222 195
Plaques et substances chimiques	39 773	40 966	42 195	127 148	137 319	148 305
Système Pyrofax	63 000	64 890	66 836	120 977	130 655	141 107
Centre de copie	345 500	373 500	403 380	39 922	40 504	43 744
<b>Total, plaques et produits chimiques</b>	<b>500 798</b>	<b>533 456</b>	<b>568 134</b>	<b>478 544</b>	<b>514 214</b>	<b>555 351</b>
<b>Total général</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6 494 529</b>	<b>7 009 631</b>	<b>7 284 404</b>

*Mobilier et matériel*

25E.60 Des ressources d'un montant de 585 200 dollars sont prévues pour l'achat de matériel de reproduction et de distribution, ce montant se décomposant comme suit : 296 200 dollars pour l'achat de matériel de clicage, le but étant qu'à la sortie du système de traitement de textes les documents soient transmis électroniquement aux postes de travail informatisés pour la préparation des clichés, 54 000 dollars pour la modernisation du matériel informatique nécessaire au fonctionnement du système de lecteur de code à barres dans la Section de la reproduction et 36 400 dollars pour le logiciel correspondant, 130 200 dollars pour le remplacement de crics électriques, d'assembleuses et d'encarteuses, de fardeleuses, de ficelleuses électriques et de chariots métalliques dans la Section de la distribution, 68 400 dollars pour le remplacement de matériels divers dans la Section de la reproduction. Le montant total prévu représente une diminution de 160 500 dollars par rapport à l'exercice biennal 1992-1993.

## B. Services de conférence et bibliothèque, Genève

TABLEAU 25E.24. PREVISIONS DE DEPENSES POUR 1994-1995, PAR PROGRAMME

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

## 1) Budget ordinaire

	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Bureau du Directeur	14 826,1	20 523,4	219,6	1,0	20 743,0	1 170,5	21 913,5
Editions et documents officiels	27 185,8	35 597,2	-	-	35 597,2	2 635,2	38 232,4
Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	20 266,3	26 093,4	-	-	26 093,4	2 365,2	28 458,6
Services de traduction	32 587,4	43 006,6	-	-	43 006,6	3 902,8	46 909,4
Services de publication	22 115,4	29 155,2	581,4	1,9	29 736,6	2 118,5	31 855,1
Services d'information des bibliothèques	6 982,1	9 294,2	-	-	9 294,2	721,1	10 015,3
<b>Total, budget ordinaire</b>	<b>123 963,1</b>	<b>163 670,0</b>	<b>801,0</b>	<b>0,4</b>	<b>164 471,0</b>	<b>12 913,3</b>	<b>177 384,3</b>

## 2) Fonds extrabudgétaires

	1992-1993 Montant estimatif des dépenses	Provenance des fonds	1994-1995 Montant estimatif des dépenses
		a) Services d'appui à :	
	1 134,3	i) D'autres organismes des Nations Unies Appui administratif financé à l'aide de fonds extrabudgétaires	1 179,0
	-	ii) Des activités extrabudgétaires	-
<b>Total a)</b>	<b>1 134,3</b>		<b>1 179,0</b>
	102,0	b) Activités de fond Fonds de dotation de la bibliothèque	102,0
<b>Total b)</b>	<b>102,0</b>		<b>102,0</b>
	-	c) Projets opérationnels	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) et c)</b>	<b>1 236,3</b>		<b>1 281,0</b>
		<b>Total, dépenses</b>	<b>178 665,3</b>

TABLEAU 25E.25. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalu- ation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	117 285,1	154 600,3	-	-	154 600,3	12 380,7	166 981,0
Voyages en mission	35,2	52,8	-	-	52,8	3,3	56,1
Services contractuels	944,8	1 277,5	(30,0)	(2,3)	1 247,5	67,4	1 314,9
Frais généraux de fonctionnement	1 374,4	2 066,9	660,0	31,9	2 726,9	146,1	2 873,0
Fournitures et accessoires	2 499,8	3 535,2	(600,0)	(16,9)	2 935,2	160,8	3 096,0
Mobilier et matériel	1 823,8	2 137,3	771,0	36,0	2 908,3	155,0	3 063,3
<b>Total</b>	<b>123 963,1</b>	<b>163 670,0</b>	<b>801,0</b>	<b>0,4</b>	<b>164 471,0</b>	<b>12 913,3</b>	<b>177 384,3</b>

TABLEAU 25E.26. POSTES NECESSAIRES

Unité administrative : Division des services de conférence, Genève

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur</b>								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
D-1	5	5	-	-	-	-	5	5
P-5	49	49	-	-	-	-	49	49
P-4	128	128	-	-	-	-	128	128
P-3	117	117	-	-	-	-	117	117
P-2/1	26	26	-	-	-	-	26	26
<b>Total</b>	<b>326</b>	<b>326</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>326</b>	<b>326</b>
<b>Agents des services généraux</b>								
1re classe	28	28	-	-	-	-	28	28
Autres classes	405	405	-	-	9	9	414	414
<b>Total</b>	<b>433</b>	<b>433</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>442</b>	<b>442</b>
<b>Total général</b>	<b>759</b>	<b>759</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>768</b>	<b>768</b>

25E.61 Les services de conférence et de bibliothèque à Genève sont assurés par la Division des services de conférence. Pendant l'exercice biennal 1994-1995, on poursuivra les efforts visant à l'utilisation optimale et la plus économique possible des ressources prévues pour ces services, en exploitant au mieux une gamme de plus en plus large d'innovations techniques. Le Programme d'innovations technologiques sera axé sur le suivi des projets existants, tel que le DRITS, le système de disque optique, le système informatisé de distribution des documents et le système de gestion de la bibliothèque.

25E.62 Le tableau 25E.27 résume les charges effectives de travail pendant les exercices biennaux 1986-1987, 1988-1989 et 1990-1991, ainsi que les estimations pour les exercices 1992-1993 et 1994-1995.

TABLEAU 25E.27. DIVISION DES SERVICES DE CONFERENCE (GENEVE) :  
STATISTIQUES RELATIVES AU VOLUME DE TRAVAIL<sup>a</sup>

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(prévisions)	
Nombre de réunions dont la Division assure le service	12 236	11 826	14 297	14 238	14 238
Interprétation : nombre de périodes de travail d'interprète	55 987	54 921	60 279	59 300	59 300
Traduction/révision : milliers de mots	89 218	101 524	119 028	125 199	125 199
Dactylographie : milliers de mots	287 828	324 146	368 613	386 420	386 420
Edition : milliers de mots <sup>b</sup>	20 836	24 786	32 184	34 420	34 420
Reproduction : milliers de pages	518 516	523 612	607 827	582 000	582 000
Distribution : milliers de documents	45 477	46 444	51 213	50 000	50 000

<sup>a</sup> Y compris les travaux effectués sur une base remboursable.

<sup>b</sup> Y compris les services contractuels.

## 1. BUREAU DU DIRECTEUR

TABLEAU 25E.28. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	12 327,2	17 265,0	-	-	17 265,0	981,8	18 246,8
Voyages en mission	18,9	31,2	-	-	31,2	1,7	32,9
Services contractuels	866,3	1 170,0	(30,0)	(2,5)	1 140,0	62,0	1 202,0
Frais généraux de fonctionnement	598,0	775,0	(20,0)	(2,5)	755,0	41,1	796,1
Fournitures et accessoires	72,8	96,3	-	-	96,3	5,2	101,5
Mobilier et matériel	942,9	1 185,9	269,6	22,7	1 455,5	78,7	1 534,2
<b>Total</b>	<b>14 826,1</b>	<b>20 523,4</b>	<b>219,6</b>	<b>1,0</b>	<b>20 743,0</b>	<b>1 170,5</b>	<b>21 913,5</b>

TABLEAU 25E.29. POSTES NECESSAIRES

Unité administrative : Division des services de conférence, Genève

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-2	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	2	2	-	-	-	-	2	2
P-2/1	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
Agents des services généraux								
1re classe	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres classes	2	2	-	-	-	-	2	2
<b>Total</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Total général</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

25E.63 Le Bureau du Directeur de la Division des services de conférence définit les orientations générales de la Division et contrôle, à l'échelon central, la planification et la fourniture des services nécessaires aux réunions organisées à Genève et dans d'autres lieux d'affectation. En outre, il gère divers crédits qui sont demandés globalement à cette rubrique pour certains objets de dépense, tel que le personnel temporaire, les heures supplémentaires et le programme d'innovations technologiques.

25E.64 Pendant l'exercice biennal 1992-1993, de nombreux projets faisant appel aux innovations techniques ont été mis en oeuvre dans la Division : Système informatisé de suivi de la production documentaire (DRITS), système de distribution des documents et des publications, système de composition et de reproduction automatiques (TRECOP), entre autres. On propose maintenant de les améliorer. Le système DRITS est opérationnel, mais il faut programmer plusieurs sous-systèmes, en particulier pour la gestion des publications, des statistiques et des travaux de traduction. Le système de distribution doit être développé pour pouvoir traiter la totalité du volume de travail et les différents types et formats de matériel. Le système TRECOP fonctionne de façon satisfaisante depuis plus de deux ans, mais doit être élargi de façon à pouvoir être utilisé par les correcteurs d'épreuves et à traiter des textes provenant de différentes sources. La réalisation du plan de câblage à l'échelle de l'Organisation a permis de commencer la mise en place de réseaux, en particulier le passage du système Wang à WordPerfect pour le traitement de textes et l'installation de postes de travail pour les traducteurs.

25E.65 D'autres systèmes, comme par exemple un système de planification et de coordination des réunions, un système de gestion des services d'interprétation et une base de données sur la passation de marchés pour les travaux d'imprimerie, demandent à être analysés et éventuellement mis en oeuvre. Pendant l'exercice biennal 1994-1995, on poursuivra les travaux en vue d'atteindre l'objectif fixé dans le plan à moyen terme pour la période 1992-1997, à savoir la mise en place d'un réseau global qui permettra le transfert électronique des documents à l'intérieur de la Division, aux autres départements et aux utilisateurs extérieurs, tels que les missions permanentes.

*Ressources nécessaires (aux taux courants)**Dépenses de personnel*

25E.66 Un montant de 17 265 000 dollars, qui reste inchangé, est prévu pour couvrir les dépenses suivantes : postes permanents et personnel temporaire pour les réunions (15 106 400 dollars), personnel temporaire (autre que celui affecté aux réunions) nécessaire d'une part pour remplacer les fonctionnaires en congé de maternité ou en congé de maladie longue durée, et d'autre part pour renforcer le personnel permanent pendant les périodes de pointe (307 800 dollars), heures supplémentaires (617 100 dollars).

25E.67 Comme indiqué au paragraphe 25E.12, on propose de maintenir les ressources prévues au titre du personnel temporaire pour les réunions à Genève au même niveau que pour l'exercice biennal 1992-1993, compte tenu des dépenses effectives suivantes :

	1990-1991	1992
	(En dollars des Etats-Unis)	
Personnel temporaire pour les réunions	16 137 900	7 770 800

*Voyages en mission*

25E.68 Un montant de 31 200 dollars est prévu pour couvrir les frais de voyage du Directeur et des autres fonctionnaires de la Division qui participeront à des consultations sur la coordination des services de conférence à des réunions interinstitutions.

*Services contractuels*

25E.69 Les ressources prévues à ce titre se décomposent comme suit :

a) Formation. On propose de maintenir un montant de 20 400 dollars pour la formation qui sera dispensée au personnel dans le cadre du programme d'innovations technologiques;

b) Travaux contractuels de traduction, d'édition et de traitement de textes. Le montant de 1 067 600 dollars demandé à ce titre doit couvrir le coût des travaux contractuels de traduction, d'édition et de traitement de textes (1 014 200 dollars) et de correction d'épreuves (53 400 dollars). Les statistiques du volume de travail correspondant à ces activités figurent dans les tableaux 25E.32 et 25E.38;

c) Achat ou location de logiciels de marque. Un montant de 41 700 dollars est prévu pour couvrir le coût de logiciels nécessaires pour les équipements de télécommunication et les postes en réseaux, la messagerie électronique et l'échange de documents entre services et avec d'autres lieux d'affectation, la mise en place d'une banque de données en réseau pour la terminologie et d'une banque de données pour les références. Un montant de 30 000 dollars destiné à l'achat de logiciels pour les ordinateurs individuels serait viré à l'objet de dépenses "mobilier et matériel" (voir par. 25E.73);

d) Achat ou location de base de données. Un montant de 10 300 dollars est prévu pour couvrir les frais d'accès à des bases de données extérieures pour les terminologues et les traducteurs et le coût d'achat de bases de données sur disques compacts-ROM.

*Frais généraux de fonctionnement*

25E.70 Un montant de 753 700 dollars, reflétant une diminution de 20 000 dollars, est prévu pour la maintenance du matériel de bureautique. Cette diminution résulte de l'installation de matériel de pointe, qui nécessite moins d'entretien.

25E.71 Un montant de 1 300 dollars est prévu pour couvrir le coût des réceptions, en particulier dans le cadre de la Réunion interorganisations sur les services linguistiques, la documentation et les publications.

*Fournitures et accessoires*

25E.72 Un montant de 96 300 dollars, inchangé par rapport à l'exercice biennal précédent, permettrait de couvrir le coût d'achat de fournitures pour le traitement de l'information (disquettes, toner pour imprimante, etc.).

*Mobilier et matériel*

25E.73 Des ressources d'un montant de 1 455 500 dollars, faisant apparaître une augmentation nette de 269 600 dollars, sont nécessaires pour l'achat de matériel de bureautique à l'appui du programme d'innovations technologiques (450 900 dollars), le remplacement de matériel (824 600 dollars) ainsi que l'extension du système de distribution informatisée multipostes et l'achat de lecteurs de code à barres (180 000 dollars). L'augmentation prévue tient compte du montant de 30 000 dollars transféré de la rubrique "services contractuels" pour l'achat de logiciels.

25E.74 Les ressources demandées couvriraient le coût d'achat de 146 ordinateurs individuels et de sept serveurs nécessaires pour permettre aux fonctionnaires d'avoir accès au système centralisé de traitement de textes, aux installations de transfert de données, aux bases de données pour la terminologie et les références, au système DRITS et au système sur disque optique. En outre, les correcteurs d'épreuves seraient reliés à l'ordinateur du Groupe Composition afin d'utiliser davantage les techniques de publication électronique. Le système de distribution informatisée multipostes installé en 1992-1993 serait élargi et on poursuivrait l'automatisation du processus de distribution en utilisant les codes à barres pour programmer le tri.

## 2. EDITION ET DOCUMENTS OFFICIELS

TABLEAU 25E.30. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	27 185,8	35 597,2	-	-	35 597,2	2 635, 2	38 232,4
<b>Total</b>	27 185,8	35 597,2	-	-	35 597,2	2 635, 2	38 232,4

TABLEAU 25E.31. POSTES NECESSAIRES

Programme : Edition et documents officiels, Genève

	<i>Postes permanents</i>		<i>Postes temporaires</i>				<i>Total</i>	
	<i>Budget ordinaire</i>		<i>Budget ordinaire</i>		<i>Fonds extrabudgétaires</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	4	4	-	-	-	-	4	4
P-3	13	13	-	-	-	-	13	13
<b>Total</b>	<b>19</b>	<b>19</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>19</b>	<b>19</b>
Agents des services généraux								
1re classe	10	10	-	-	-	-	10	10
Autres classes	196	196	-	-	-	-	196	196
<b>Total</b>	<b>206</b>	<b>206</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>206</b>	<b>206</b>
<b>Total général</b>	<b>225</b>	<b>225</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>225</b>	<b>255</b>

*Sous-programme 1. Edition et documents officiels*

25E.75 La mise en service du Système informatisé de suivi de la production documentaire (DRITS) devrait être achevée. Toutes les unités administratives assurant la production des documents et publications seront complètement intégrées avant la fin de 1993. Le raccordement de certains services de rédaction et départements auteurs devrait être achevé début 1994. Le deuxième semestre de 1994 marquera le début d'une nouvelle phase pour le DRITS : de nouvelles fonctions seront mises en service pour faciliter la compilation de données statistiques et améliorer leur exactitude, ainsi que pour faciliter l'ordonnancement des travaux entre les différents services fonctionnels de la Division des services de conférence.

*Activités :**Services de conférence (budget ordinaire)*

Edition et documents officiels : il s'agira a) de planifier les calendriers de production en fonction des documents à établir pour les réunions et du programme de publications de l'Office des Nations Unies à Genève; b) d'assurer le respect des instructions et directives régissant le contrôle et la limitation de la documentation; c) d'établir des statistiques des activités des services de conférence; d) d'éditer les documents soumis par les départements ou bureaux organiques installés à Genève et ceux établis à l'intention de conférences spéciales des organes du Siège se réunissant à Genève; e) grâce au traitement de textes, de produire des textes définitifs aux fins de reproduction en tant que documents et publications des Nations Unies dans les six langues officielles.

25E.76 On trouvera dans le tableau 25E.32 ci-après les statistiques concernant le volume de travail au titre de ce sous-programme.

TABLEAU 25E.32. EDITION ET DOCUMENTS OFFICIELS :  
STATISTIQUES RELATIVES AU VOLUME DE TRAVAIL

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(Chiffres effectifs)</i>			<i>(Prévisions)</i>	
<i>a) Edition (en milliers de mots)</i>					
Postes permanents	20 771	24 760	31 777	33 100	33 100
Personnel temporaire	65	26	407 <sup>b</sup>	1 320 <sup>b</sup>	1 320 <sup>b</sup>
<b>Total</b>	<b>20 836</b>	<b>24 786</b>	<b>32 184</b>	<b>34 420</b>	<b>34 420</b>
<i>b) Dactylographie (en milliers de mots)</i>					
Postes permanents					
Anglais	47 131	51 763	55 922	56 086	56 086
Arabe	24 276	29 766	33 337	35 845	35 845
Chinois	30 934	34 751	42 900	46 006	46 006
Espagnol	42 540	50 802	58 023	60 213	60 213
Français	78 829	83 935	90 105	94 707	94 707
Russe	56 840	53 266	70 653	76 773	76 773
<b>Total partiel</b>	<b>280 550</b>	<b>304 283</b>	<b>350 940</b>	<b>369 630</b>	<b>369 630</b>
Personnel temporaire <sup>a</sup>	7 278	19 863	17 673	16 790	16 790
<b>Total</b>	<b>287 828</b>	<b>324 146</b>	<b>368 613</b>	<b>386 420</b>	<b>386 420</b>
<i>c) Contrôle des documents (nombre de travaux)</i>	64 108	67 457	69 223	68 330	68 330

<sup>a</sup> Le financement de ces services contractuels est assuré par les crédits alloués au Bureau du Directeur. Leur gestion est assurée au titre du sous-programme 3 (Services de traduction).

<sup>b</sup> Principalement l'édition chinoise de l'*Annuaire de la Commission du droit international*.

*Ressources nécessaires (aux taux courants)*

25E.77 Les ressources nécessaires autres que celles relatives aux postes sont comptées dans celles du Bureau du Directeur. Aucun changement n'est proposé au tableau d'effectifs relatif à ce sous-programme.

#### 4. SERVICE DES SEANCES, INTERPRETATION ET REDACTION DES PROCES-VERBAUX DE SEANCE

TABLEAU 25E.33. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	20 266,3	26 093,4	-	-	26 093,4	2 365,2	28 458,6
<b>Total</b>	<b>20 266,3</b>	<b>26 093,4</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>26 093,4</b>	<b>2 365,2</b>	<b>28 458,6</b>

TABLEAU 25E.34. POSTES NECESSAIRES

Programme : Service des séances, interprétation et procès-verbaux de séance, Genève

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	2	2	-	-	-	-	2	2
P-5	20	20	-	-	-	-	20	20
P-4	51	51	-	-	-	-	51	51
P-3	18	18	-	-	-	-	18	18
P-2/1	6	6	-	-	-	-	6	6
<b>Total</b>	<b>97</b>	<b>97</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>97</b>	<b>97</b>
Agents des services généraux								
1re classe	1	1	-	-	-	-	1	1
Autres classes	24	24	-	-	-	-	24	24
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>25</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	<b>25</b>
<b>Total général</b>	<b>122</b>	<b>122</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>122</b>	<b>122</b>

Sous-programme 2. Service des séances, interprétation et procès-verbaux de séance

25E.78 L'informatisation du calendrier des réunions a beaucoup progressé; elle permettra d'obtenir des renseignements sur les caractéristiques de l'utilisation effective des services et de dégager les tendances futures des besoins concernant ces services.

Activités :

*Services de conférence (budget ordinaire)*

Service des séances, interprétation et procès-verbaux de séance : a) organisation, coordination et publication du calendrier annuel des conférences et des réunions dont l'Office des Nations Unies à Genève assume la responsabilité; b) fixation des dates des réunions; c) allocation des ressources, installations et services nécessaires; d) coordination et

service de certaines réunions tenues ailleurs qu'à l'Office des Nations Unies à Genève; e) fourniture de services d'interprétation simultanée et consécutive à l'Office des Nations Unies à Genève et ailleurs; f) production du *Bulletin des séances*.

25E.79 On trouvera dans le tableau 25E.35 ci-après les statistiques concernant le volume de travail au titre de ce sous-programme.

**TABLEAU 25E.35. SERVICE DES SEANCES, INTERPRETATION ET PROCES-VERBAUX DE SEANCE : STATISTIQUES RELATIVES AU VOLUME DE TRAVAIL**

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(chiffres effectifs)</i>			<i>(prévisions)</i>	
Nombre de séances :					
Avec services d'interprétation	6 221	5 996	6 584	6 371	6 371
Sans services d'interprétation	<u>6 015</u>	<u>5 830</u>	<u>7 713</u>	<u>7 867</u>	<u>7 867</u>
<b>Total</b>	<b><u>12 236</u></b>	<b><u>11 826</u></b>	<b><u>14 297</u></b>	<b><u>14 238</u></b>	<b><u>14 238</u></b>
Périodes de travail d'interprète	55 987	54 921	60 279	59 300	59 300

*Ressources nécessaires (aux taux courants)*

25E.80 Les ressources nécessaires autres que celles relatives aux postes sont comptées dans celles du Bureau du Directeur. Le tableau d'effectifs proposé pour ce sous-programme est inchangé.

## 4. SERVICES DE TRADUCTION

TABLEAU 25E.36. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	32 587,4	43 006,6	-	-	43 006,6	3 902,8	46 909,4
<b>Total</b>	<b>32 587,4</b>	<b>43 006,6</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>43 006,6</b>	<b>3 902,8</b>	<b>46 909,4</b>

TABLEAU 25E.37. POSTES NECESSAIRES

Programme : Services de traduction, Genève)

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur</b>								
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-5	25	25	-	-	-	-	25	25
P-4	66	66	-	-	-	-	66	66
P-3	70	70	-	-	-	-	70	70
P-2/1	6	6	-	-	-	-	6	6
<b>Total</b>	<b>168</b>	<b>168</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>168</b>	<b>168</b>
<b>Agents des services généraux</b>								
1re classe	8	8	-	-	-	-	8	8
Autres classes	29	29	-	-	-	-	29	29
<b>Total</b>	<b>37</b>	<b>37</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>37</b>	<b>37</b>
<b>Total général</b>	<b>205</b>	<b>205</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>205</b>	<b>205</b>

## Sous-programme 3. Services de traduction

25E.81 Pendant l'exercice biennal 1994-1995, le Service linguistique continuera d'assurer le même type de services et réexaminera ses méthodes de travail afin de profiter pleinement des innovations technologiques.

## Activités :

## Services de conférence (budget ordinaire)

Services de traduction : a) traduction et révision des documents soumis par les départements et bureaux organiques à Genève et des documents destinés à des conférences spéciales d'organes du Siège qui se réunissent à Genève; b) gestion des travaux contractuels de traduction et de dactylographie de documents et de publications; c) établissement de comptes rendus analytiques de séance pour les conférences et organes autorisés à en faire établir; d) prestation de services de référence et de terminologie aux traducteurs, interprètes et éditeurs.

25E.82 Le tableau 25E.38 fait apparaître les statistiques relatives au volume de travail.

TABLEAU 25E.38. SERVICES DE TRADUCTION : STATISTIQUES RELATIVES AU VOLUME DE TRAVAIL

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(chiffres effectifs)</i>			<i>(prévisions)</i>	
Traduction et révision					
Services de traduction					
Anglais	7 769	9 015	9 120	9 076	9 076
Arabe	11 497	12 482	15 123	15 975	15 975
Chinois	8 885	10 225	12 735	13 401	13 401
Espagnol	14 384	17 253	21 325	22 238	22 238
Français	23 011	24 719	28 945	31 072	31 072
Russe	19 476	19 947	24 675	26 687	26 687
<b>Total partiel</b>	<b>85 022</b>	<b>93 641</b>	<b>111 923</b>	<b>118 449</b>	<b>118 449</b>
Travaux contractuels <sup>a</sup>	4 196	7 883	7 105	6 750	6 750
<b>Total</b>	<b>89 218</b>	<b>101 524</b>	<b>119 028</b>	<b>125 199</b>	<b>125 199</b>

<sup>a</sup> Le financement de ces services contractuels est assuré par les crédits alloués au Bureau du Directeur. Pour les statistiques concernant les services contractuels d'édition et de traitement des textes, se reporter au tableau 25E.32.

*Ressources nécessaires (aux taux courants)*

25E.83 Les ressources nécessaires autres que celles relatives aux postes sont comptées dans celles du Bureau du Directeur. Le tableau d'effectifs proposé pour ce sous-programme est inchangé.

## 5. SERVICES DE PUBLICATION

TABLEAU 25E.39. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

## 1) Budget ordinaire

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	18 819,3	24 573,5	-	-	24 573,5	1 840,7	26 414,2
Voyages en mission	1,5	1,9	-	-	1,9	0,2	2,1
Frais généraux de fonctionnement	725,9	1 209,3	680,0	56,2	1 889,3	100,8	1 990,1
Fournitures et accessoires	1 892,9	2 641,9	(600,0)	(22,7)	2 041,9	112,5	2 154,4
Mobilier et matériel	675,8	728,6	501,4	68,8	1 230,0	64,3	1 294,3
<b>Total, budget ordinaire</b>	<b>22 115,4</b>	<b>29 155,2</b>	<b>581,4</b>	<b>1,9</b>	<b>29 736,6</b>	<b>2 118,5</b>	<b>31 855,1</b>

## 2) Fonds extrabudgétaires

	1992-1993 Montant estimatif des dépenses	Provenance des fonds	1994-1995 Montant estimatif des dépenses
		a) Services d'appui à :	
		i) D'autres organismes des Nations Unies	
		Structures administratives financées par	
		des fonds extrabudgétaires	1 100,0
	1 058,0	ii) Des activités extrabudgétaires	-
	-		
<b>Total a)</b>	<b>1 058,0</b>		<b>1 100,0</b>
	-	b) Activités de fond	-
<b>Total b)</b>	-		-
	-	c) Projets opérationnels	-
<b>Total c)</b>	-		-
<b>Total a), b) et c)</b>	<b>1 058,0</b>		<b>1 100,0</b>
		<b>Total, dépenses</b>	<b>32 955,1</b>

TABLEAU 25E.40. POSTES NECESSAIRES

Programme : Services de publication, Genève

	<i>Postes permanents</i>		<i>Postes temporaires</i>				<i>Total</i>	
	<i>Budget ordinaire</i>		<i>Budget ordinaire</i>		<i>Fonds extrabudgétaires</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-4	4	4	-	-	-	-	4	4
P-3	10	10	-	-	-	-	10	10
P-2/1	3	3	-	-	-	-	3	3
<b>Total</b>	<b>18</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>18</b>
Agents des services généraux								
1re classe	8	8	-	-	-	-	8	8
Autres classes	128	128	-	-	8	8	136	136
<b>Total</b>	<b>136</b>	<b>136</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>144</b>	<b>144</b>
<b>Total général</b>	<b>154</b>	<b>154</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>8*</b>	<b>8*</b>	<b>162</b>	<b>162</b>

\* Remboursement des dépenses d'appui aux structures administratives financées par des fonds extrabudgétaires.

*Sous-programme 4. Services de publication*

25E.84 La modernisation des méthodes de production et de diffusion se poursuivra pendant l'exercice biennal 1994-1995, ce qui devrait permettre de réduire les coûts de production et d'augmenter la productivité de l'ensemble du Service.

Activités :

*Services de conférence (budget ordinaire et fonds extrabudgétaires)*

Services de publication : a) évaluation du coût des travaux d'impression, de reliure et autres à faire exécuter à l'extérieur; b) correction d'épreuves et préparation de copie pour les manuscrits à imprimer; c) mise en oeuvre du programme de travaux d'impression exécutés dans les ateliers du secrétariat, y compris la composition; d) exploitation et entretien des machines et du matériel de reproduction et de distribution; e) distribution des documents et publications des Nations Unies.

25E.85 On trouvera dans le tableau 25E.41 ci-après les statistiques concernant la charge de travail au titre de ce sous-programme.

TABLEAU 25E.41. POSTES NECESSAIRES

	<i>1986-1987</i>	<i>1988-1989</i>	<i>1990-1991</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
	<i>(chiffres effectifs)</i>			<i>(prévisions)</i>	
Reproduction (en milliers de pages tirées)	518 816	523 612	607 827	582 000	582 000
Distribution (en milliers de documents)	45 477	46 444	51 213	50 000	50 000

*Ressources nécessaires (aux taux courants)**Dépenses de personnel*

25E.86 Il n'est pas proposé de modifier le tableau d'effectifs de ce sous-programme.

*Voyages en mission*

25E.87 Un montant de 1 900 dollars (correspondant à une croissance nulle) est prévu pour financer un voyage biennal à la foire DRUPA à Düsseldorf, afin de suivre les derniers progrès dans les domaines de l'imprimerie et de la distribution; la DRUPA est la plus grande manifestation professionnelle dans le domaine des techniques de préimpression, d'imprimerie, de reliure et d'emballage.

*Frais généraux de fonctionnement*

25E.88 Les ressources nécessaires à la location et à l'entretien du matériel de reproduction et de distribution sont estimées à 1 889 300 dollars, dont une augmentation de 680 000 dollars, imputable a) au transfert, de la rubrique des fournitures à celle-ci, d'un montant de 450 000 dollars correspondant à des fournitures facturées avec la location et l'entretien du matériel de reprographie, et b) à l'utilisation accrue du programme de location de matériel de reprographie, qui s'est révélé plus économique que l'impression en offset pour les tirages ne dépassant pas certaines quantités. Vu l'évolution des techniques dans ce domaine, il paraît généralement préférable de louer le matériel de reprographie plutôt que de réinvestir dans de nouvelles machines.

*Fournitures et accessoires*

25E.89 Un montant de 2 041 900 dollars, qui fait apparaître une diminution de 600 000 dollars, est prévu pour l'achat de fournitures et d'accessoires de reproduction et de distribution. Cette croissance négative s'explique par a) le transfert à la rubrique des frais généraux de fonctionnement d'un montant de 450 000 dollars correspondant à des fournitures facturées avec la location et l'entretien du matériel de reprographie, et b) la diminution des dépenses de films, de planches et de matrices grâce à l'utilisation accrue du programme de location de matériel de reprographie et à l'installation, en 1992-1993, de matériel de clichage direct; elle est contrebalancée en partie par l'augmentation des dépenses de papier et de fournitures diverses (matériaux d'emballage, etc.) utilisés avec le nouveau système de distribution automatisé. Les dépenses relatives aux fournitures pour les services de publication sont données dans le tableau 25E.42.

TABLEAU 25E.42. COUT DES FOURNITURES ET ACCESSOIRES POUR  
LES SERVICES DE PUBLICATION

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(crédits révisés)	(prévisions)
Achat de papier	939,6	1 200,2	1 289,7	1 552,1	1 164,6
Fournitures diverses	383,3	383,3	884,0	574,6	625,1
Films, planches et matrices	124,5	124,5	441,7	515,2	252,2
<b>Total</b>	<b>1 447,4</b>	<b>1 708,0</b>	<b>2 615,4</b>	<b>2 641,9</b>	<b>2 041,9</b>

*Mobilier et matériel*

25E.90 Un montant de 1 230 000 dollars, en augmentation de 501 400 dollars, est prévu pour l'acquisition et le remplacement de matériel de reproduction et de distribution. En raison de l'augmentation de la demande de documents au cours des trois dernières années (voir le tableau 25E.41), il a fallu accélérer le rythme prévu des remplacements. Le montant prévu couvre notamment le remplacement de trois machines (assemblage, collage et massicotage) par une chaîne complète de reliure (693 400 dollars) qui permettrait d'imprimer davantage de publications sur place et d'en raccourcir les délais de distribution, ainsi que celui de la presse recto verso de format A2 qui sert à imprimer les documents et publications à grand tirage (278 800 dollars).

## 6. SERVICES D'INFORMATION DES BIBLIOTHEQUES

TABLEAU 25E.43. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

## 1) Budget ordinaire

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	6 099,1	8 064,6	-	-	8 064,6	655,0	8 719,6
Voyages en mission	14,8	19,7	-	-	19,7	1,4	21,1
Services contractuels	78,5	107,5	-	-	107,5	5,4	112,9
Frais généraux de fonctionnement	50,5	82,6	-	-	82,6	4,2	86,8
Fournitures et accessoires	534,1	797,0	-	-	797,0	43,1	840,1
Mobilier et matériel	205,1	222,8	-	-	222,8	12,0	234,8
<b>Total, budget ordinaire</b>	<b>6 982,1</b>	<b>9 294,2</b>	-	-	<b>9 294,2</b>	<b>721,1</b>	<b>10 015,3</b>

## 2) Fonds extrabudgétaires

	1992-1993 Montant estimatif des dépenses	Provenance des fonds	1994-1995 Montant estimatif des dépenses
		a) Services d'appui à :	
	76,3	i) D'autres organismes des Nations Unies Structures administratives financées par des fonds extrabudgétaires	79,0
	-	ii) Des programmes extrabudgétaires	-
<b>Total a)</b>	<b>76,3</b>		<b>79,0</b>
	102,0	b) Activités de fond Fonds de dotation de la bibliothèque	102,0
<b>Total b)</b>	<b>102,0</b>		<b>102,0</b>
	-	c) Projets opérationnels	-
<b>Total c)</b>	<b>-</b>		<b>-</b>
<b>Total a), b) et c)</b>	<b>178,3</b>		<b>181,0</b>
		<b>Total, dépenses</b>	<b>10 196,3</b>

TABLEAU 25E.44. POSTES NECESSAIRES

Programme : Services d'information des bibliothèques, Genève

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
<b>Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur</b>								
D-1	1	1	-	-	-	-	1	1
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	1	1	-	-	-	-	1	1
P-3	6	6	-	-	-	-	6	6
P-2/1	10	10	-	-	-	-	10	10
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>20</b>
<b>Agents des services généraux</b>								
1 <sup>re</sup> classe	1	1	-	-	-	-	1	1
Autres classes	26	26	-	-	1	1	27	27
<b>Total</b>	<b>27</b>	<b>27</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>28</b>	<b>28</b>
<b>Total général</b>	<b>47</b>	<b>47</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1<sup>a</sup></b>	<b>1<sup>a</sup></b>	<b>48</b>	<b>48</b>

<sup>a</sup> Remboursement de l'appui aux structures administratives financées par des fonds extrabudgétaires.

#### Sous-programme 5. Services d'information des bibliothèques

25E.91 La Bibliothèque de Genève travaille depuis 1989 à l'automatisation de ses services techniques, à l'aide d'un système intégré de gestion des bibliothèques connu sous le nom d'URICA, qui sera pleinement opérationnel d'ici à la fin de 1993. En 1994-1995, le système sera amélioré en vue notamment de permettre l'établissement de la liaison technique avec le système intégré de gestion de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld. Parallèlement, la Bibliothèque de Genève participera activement aux activités de recherche d'informations à partir de la base de données SIBONU qui utilise un système à disques optiques pour le stockage de la documentation de l'Organisation des Nations Unies et la recherche documentaire.

#### Activités :

##### 1. Publications (budget ordinaire)

a) Publications périodiques : *Monthly Bibliography*, première partie (ouvrages, documents officiels et publications en série) et deuxième partie (sélection d'articles); *Weekly Bibliography*; *Library News/Nouvelles de la Bibliothèque*; et contribution à la base de données SIBONU et, par ce biais, à *UNDOC : Current Index*, qui est publié au Siège;

b) Publications non périodiques : brochures sur les collections de la Bibliothèque et les services offerts aux lecteurs; production d'une version de la bibliographie relative aux droits de l'homme sur disque compact-ROM; et manuel d'utilisation d'URICA.

##### 2. Services de conférence (budget ordinaire/ressources extrabudgétaires)

Services de bibliothèque : choix, acquisition et conservation des documents et publications de la Bibliothèque de Genève; catalogage, indexage et traitement de l'information; et fourniture de services d'information aux responsables des programmes exécutés par l'Office des Nations Unies à Genève et à d'autres usagers, notamment les missions permanentes, les représentants, les organisations intergouvernementales et non gouvernementales et les médias.

*Ressources nécessaires (aux taux courants)**Dépenses de personnel*

25E.92 Les ressources prévues (7 927 600 dollars) doivent permettre de financer les postes permanents et comprennent un montant de 137 000 dollars qui permettra de recruter du personnel temporaire pour faire face au surcroît de travail pendant les périodes de pointe et remplacer les fonctionnaires en congé de maternité ou en congé de maladie de longue durée, ainsi que du personnel de secrétariat pour des projets de gestion rétrospective des collections, l'élaboration de bibliographies thématiques et des projets d'informatisation.

*Voyages en mission*

25E.93 Un montant de 19 700 dollars est prévu pour couvrir les frais de voyage du Bibliothécaire en chef et d'autres fonctionnaires qui doivent participer à des consultations sur la coordination des programmes d'activités des bibliothèques.

*Services contractuels*

25E.94 Le montant prévu (107 500 dollars) devrait permettre d'inclure, parmi les services normalement offerts aux usagers de la bibliothèque, la possibilité de consulter des bases de données extérieures.

*Frais généraux de fonctionnement*

25E.95 Les ressources prévues (81 400 dollars) correspondent à la location et à l'entretien d'ordinateurs, d'appareils de micro-reproduction et de photocopieurs, et comprennent un montant de 1 200 dollars au titre des réceptions officielles.

*Fournitures et accessoires*

25E.96 Un montant de 787 800 dollars est prévu pour l'achat d'ouvrages, de quotidiens et périodiques ainsi que d'autres publications en série, de documents sur microfiches et sur disques compacts-ROM, et pour la reliure d'ouvrages. En outre, un montant de 9 200 dollars devrait permettre l'achat de fournitures destinées aux activités informatiques.

*Mobilier et matériel*

25E.97 Les ressources prévues (174 100 dollars) se rapportent au programme d'automatisation de la Bibliothèque, notamment au système URICA, à l'achat de rayonnages et de meubles de classement (17 200 dollars) et au remplacement d'ordinateurs (31 500 dollars).

## C. Services de conférence et bibliothèque, Vienne

TABLEAU 25E.45. PREVISIONS DE DEPENSES POUR 1994-1995, PAR PROGRAMME  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Edition et documents officiels	1 532,8	1 811,3	-	-	1 811,3	179,3	1 990,6
Service des séances, interprétation et rédaction des procès-verbaux de séance	5 473,1	7 585,8	-	-	7 585,8	709,1	8 294,9
Services de traduction	16 414,8	18 653,1	232,3	1,2	18 885,4	1 683,3	20 568,7
Services de publication	2 170,2	2 561,4	-	-	2 561,4	255,4	2 816,8
Services d'information des bibliothèques	2 021,8	2 330,1	-	-	2 330,1	246,8	2 576,9
<b>Total</b>	<b>27 612,7</b>	<b>32 941,7</b>	<b>232,3</b>	<b>0,7</b>	<b>33 174,0</b>	<b>3 073,9</b>	<b>36 247,9</b>

TABLEAU 25E.46. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	15 074,8	18 819,4	-	-	18 819,4	1 561,8	20 381,2
Voyages en mission	9,7	9,7	-	-	9,7	0,8	10,5
Services contractuels	1,7	1,7	-	-	1,7	-	1,7
Fournitures et accessoires	277,1	409,0	-	-	409,0	23,1	432,1
Mobilier et matériel	8,6	9,4	232,3	-	241,7	13,3	255,0
Dépenses diverses	12 240,8	13 692,5	-	-	13 692,5	1 474,9	15 167,4
<b>Total</b>	<b>27 612,7</b>	<b>32 941,7</b>	<b>232,3</b>	<b>0,7</b>	<b>33 174,0</b>	<b>3 073,9</b>	<b>36 247,9</b>

TABLEAU 25E.47. POSTES NECESSAIRES

## Programme : Services de conférence et bibliothèque, Vienne

	<i>Postes permanents</i>		<i>Postes temporaires</i>				<i>Total</i>	
	<i>Budget ordinaire</i>		<i>Budget ordinaire</i>		<i>Fonds extrabudgétaires</i>			
	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>	<i>1992-1993</i>	<i>1994-1995</i>
<b>Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur</b>								
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	21	21	-	-	-	-	21	21
P-3	21	21	-	-	-	-	21	21
P-2/1	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
<b>Agents des services généraux</b>								
1re classe	1	1	-	-	-	-	1	1
Autres classes	22	22	-	-	-	-	22	22
<b>Total</b>	<b>23</b>	<b>23</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>23</b>	<b>23</b>
<b>Total général</b>	<b>68</b>	<b>68</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>68</b>	<b>68</b>

25E.98 L'Assemblée générale, dans sa résolution 47/212 B du 6 mai 1993, a approuvé les propositions du Secrétaire général ayant trait à la restructuration du Secrétariat, notamment celles relatives au transfert de bureaux entre New York et Vienne. Elle a accueilli avec satisfaction l'intention du Secrétaire général de déterminer, sur la base des méthodes appliquées dans l'opération actuelle de restructuration, quelles seraient les activités qui, conformément aux principes et directives énoncés dans la résolution 46/232 de l'Assemblée, en date du 2 mars 1992, gagneraient à être transférées à Vienne. Elle l'a par ailleurs prié de réexaminer le rôle du Siège, des centres, des commissions régionales et des bureaux extérieurs de l'Organisation des Nations Unies, en particulier pour ce qui est des centres de Vienne et de Nairobi, en vue d'améliorer la répartition des responsabilités entre eux, sur la base de leurs avantages relatifs. L'Assemblée a par ailleurs invité les organes intergouvernementaux concernés à lui faire connaître aussitôt que possible, par l'intermédiaire du Comité des conférences, les conséquences globales de l'application de sa résolution 40/243 du 18 décembre 1985, qui dispose qu'en règle générale, les organes de l'Organisation des Nations Unies doivent prévoir de se réunir à leurs sièges respectifs, quant aux lieux de réunion des organes intergouvernementaux dont le secrétariat est touché par la restructuration actuelle.

25E.99 Les propositions qui suivent reposent sur l'hypothèse selon laquelle les activités de conférence à Vienne seront comparables à celles des exercices biennaux précédents. Dans l'attente des résultats des études mentionnées ci-dessus, les ressources seraient réparties entre les centres de conférences, selon que de besoin.

25E.100 Depuis la transformation de l'ONUDI en institution spécialisée, qui a pris effet le 1er janvier 1985, les services de conférence du Centre international de Vienne sont gérés conjointement avec l'ONUDI, les services de traduction et de documentation étant gérés par l'ONUDI et les services des séances et de l'interprétation, par l'Organisation des Nations Unies. Conformément aux résolutions 39/68 A du 13 décembre 1984, 39/242 du 18 décembre 1984, 44/201 A du 21 décembre 1989 et 45/248 A du 21 décembre 1990 de l'Assemblée générale, le Secrétaire général a entamé des négociations avec l'ONUDI et l'AIEA en vue d'établir au Centre un service de conférence unifié qui relèverait de l'Organisation des Nations Unies.

25E.101 Comme l'Assemblée générale en a été informée, par un rapport présenté à sa quarante-sixième session (A/C.5/46/30, par. 6), un accord a été conclu avec l'AIEA sur la création, à partir du 1er janvier 1992, d'un service commun d'interprétation. Dans sa résolution 46/185 A, section VIII, du 20 décembre 1991, l'Assemblée générale a souscrit à cette recommandation et l'Organisation des Nations Unies fournit désormais des services d'interprétation à l'AIEA et à l'ONUDI ainsi qu'aux réunions de l'Organisation des Nations Unies à Vienne et, le cas échéant, dans d'autres lieux d'affectation. En ce qui concerne les autres services de conférence, l'AIEA soutient qu'un service de conférence unifié ne peut répondre à ses besoins particuliers dans le domaine de la traduction technique et des publications spécialisées.

25E.102 S'agissant des services fournis par l'ONUDI, le Secrétaire général a rendu compte du fait qu'un consensus n'avait pu être atteint entre les représentants de l'ONUDI et ceux de l'Organisation des Nations Unies au sujet des avantages d'un service de conférence unifié relevant de l'Organisation des Nations Unies et, conformément à la section VIII de la résolution 45/248 A de l'Assemblée générale, a présenté des propositions en vue de la création d'un service de conférence distinct pour l'Organisation des Nations Unies (A/C.5/46/30). Sur recommandation du CCQAB, la décision relative à ces propositions a été différée (A/46/7/Add.15).

25E.103 En 1992, un groupe de travail bilatéral composé de représentants de l'Organisation des Nations Unies et de l'ONUDI a examiné les incidences budgétaires de la création d'un service de conférence unifié ou de services distincts, mais n'est pas parvenu à un accord sur les coûts indirects qui résulteraient des différentes propositions. En conséquence, lors de la quarante-septième session de l'Assemblée générale, le Secrétaire général a rendu compte au CCQAB du fait que, sous réserve de l'issue des négociations avec l'ONUDI concernant les modalités de création d'un service de conférence unifié, il envisageait de donner suite au projet de création d'un service distinct pour l'Office des Nations Unies à Vienne en 1994-1995. Compte tenu des discussions qui se sont tenues ultérieurement avec l'ONUDI, le Secrétariat est enclin à penser qu'un accord pourrait être conclu dans un proche avenir sur la création à Vienne d'un service de conférence unifié relevant de l'Organisation des Nations Unies. Toutefois, en attendant la conclusion d'un tel accord, les prévisions présentées ci-après sont fondées sur l'hypothèse que les services continueront de fonctionner selon les modalités actuelles, jusqu'à ce qu'un service de conférence distinct soit créé à l'Office des Nations Unies à Vienne au cours des trois derniers mois de l'exercice biennal 1994-1995, pour être opérationnel en 1996-1997. Le Secrétaire général propose de rendre compte à l'Assemblée, à sa quarante-neuvième session, de l'évolution de la situation à cet égard, et de présenter des propositions révisées en conséquence. La création d'un service de conférence distinct à l'Office des Nations Unies à Vienne nécessiterait en outre un renforcement de la Division des services administratifs et des services communs.

25E.104 La Bibliothèque commune du Centre international de Vienne a été créée en octobre 1979 et est gérée par l'AIEA pour le compte de toutes les organisations et unités administratives qui se trouvent au Centre, conformément au mémorandum d'accord du 31 mars 1977. L'arrangement de partage des frais, en vigueur depuis le 1er juin 1980, prévoit la répartition des dépenses de personnel et des frais de fonctionnement au prorata du nombre d'administrateurs de chaque organisation. Les dépenses directes telles que l'achat de livres et les abonnements à des revues sont facturées à l'organisme utilisateur.

25E.105 Le Service commun d'impression et de reproduction du Centre international de Vienne a également été créé en octobre 1979 et est géré par l'AIEA. Il fournit des services d'impression en offset et des services de reproduction connexes à toutes les organisations du Centre, conformément au mémorandum d'accord du 31 mars 1977. Le partage des coûts se fait en fonction du nombre de pages imprimées pour chaque organisation, sous réserve d'ajustements pour tenir compte de certains éléments fixes et variables du coût du service.

25E.106 Dans le cadre des arrangements de partage des coûts en vigueur entre l'ONUDI et l'AIEA, le montant du remboursement des services fournis par l'Office des Nations Unies à Vienne devant figurer au chapitre 2 des recettes, est estimé à 2 503 100 dollars, sur la base de demandes équivalentes en 1994 et en 1995.

25E.107 Le tableau 25E.48 récapitule le volume de travail correspondant aux services inscrits au budget de l'Organisation des Nations Unies pour les exercices biennaux 1986-1987, 1988-1989 et 1990-1991, ainsi que les montants estimatifs pour 1992-1993 et 1994-1995.

TABLEAU 25E.48. SERVICE DE CONFERENCE (VIENNE) : SERVICES FOURNIS ET UTILISES PAR L'ORGANISATION

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(prévisions)	
Nombre de séances dont le service est assuré <sup>a</sup>	3 002	3 490	4 262	3 322	3 322
Interprétation : nombre de journées de travail d'interprète <sup>a</sup>	8 009	7 812	8 245	7 488	7 488
Traduction/révision : milliers de mots	23 769	26 938	24 557	28 119	28 119
Traitement de textes : milliers de mots	48 132	56 448	48 407	52 556	52 556
Edition : milliers de mots	4 757	3 751	3 106	6 390	6 390
Reproduction : milliers de pages	89 900	96 288	82 254	91 218	91 218
Distribution : milliers de documents	4 779	4 773	4 481	4 613	4 613

<sup>a</sup> Y compris les services fournis par l'Organisation des Nations Unies à l'ONUDI et à l'AIEA; les services utilisés par l'Organisation des Nations Unies figurent au tableau 25E.54.

## 1. EDITION ET DOCUMENTS OFFICIELS

TABLEAU 25E.49. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exercice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévaluation des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	339,3	383,5	-	-	383,5	22,5	406,0
Dépenses diverses	1 193,5	1 427,8	-	-	1 427,8	156,8	1 584,6
<b>Total</b>	<b>1 532,8</b>	<b>1 811,3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1 811,3</b>	<b>179,3</b>	<b>1 990,6</b>

TABLEAU 25E.50. POSTES NECESSAIRES

Programme : Edition et documents officiels, Vienne

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Agents des services généraux								
1re classe	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres classes	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>1</b>

Sous-programme 1. Edition et documents officiels

25E.108 Dans le cadre des arrangements en vigueur, les services d'édition et de documents officiels sont fournis à l'Organisation des Nations Unies par la Division linguistique et de la documentation de l'ONUDI. Les services de traitement de textes sont fournis par le Service de traduction de l'ONUDI et les ressources nécessaires sont inscrites au titre du sous-programme 3 ci-après. Comme on l'a expliqué au paragraphe 25E.103, dans l'attente d'un accord sur un service unifié, on s'est fondé sur l'hypothèse que les modalités actuelles continueront d'être appliquées au cours de l'exercice 1994-1995, et qu'un service distinct sera créé au cours du dernier trimestre de l'exercice biennal. Il est donc proposé de

maintenir les prévisions de ressources à leur niveau actuel afin d'assurer la poursuite des services communs avec l'ONUDI, et de procéder à une nouvelle répartition des ressources au cours du dernier trimestre de 1995 afin de satisfaire les besoins en matière de personnel lorsqu'un service distinct sera mis en place le 1er janvier 1996.

*Activités :*

*Services de conférence (budget ordinaire)*

Edition et documents officiels : a) planification et coordination du calendrier de production de la documentation en fonction des besoins des réunions; b) édition et reproduction des documents destinés aux réunions; c) édition d'autres rapports et publications; d) établissement, au moyen du traitement de textes, de la copie au net des documents en vue de leur reproduction; et e) préparation de la correspondance et des notes verbales.

25E.109 Le tableau 25E.51 indique les statistiques des services utilisés par l'Organisation des Nations Unies.

TABLEAU 25E.51. EDITION ET DOCUMENTS OFFICIELS : SERVICES UTILISES PAR L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(chiffres estimatifs)	
Edition : milliers de mots	4 757	3 751	3 106	6 390	6 390
Traitement de textes : milliers de mots	48 132	56 448	48 407	52 556	52 556
Groupe de la correspondance : milliers de mots	628	910	712	795	795
Contrôle des documents : nombre de travaux	16 006	17 459	16 651	17 604	17 604

*Dépenses de personnel*

25E.110 Il est proposé de proroger les modalités actuelles, à savoir : mise à la disposition d'un poste d'agent des services généraux (autre que de 1<sup>re</sup> classe) à l'ONUDI pour le Groupe du contrôle des documents (88 700 dollars), et recrutement de personnel temporaire pour les réunions (294 800 dollars).

*Dépenses diverses*

25E.111 Il est proposé de maintenir le montant actuel de 1 427 800 dollars pour couvrir le coût des services linguistiques communs Office des Nations Unies/ONUDI.

## 2. SERVICES DES SEANCES, D'INTERPRETATION ET DE REDACTION DES PROCES-VERBAUX DE SEANCE

TABLEAU 25E.52. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	5 419,6	7 528,0	-	-	7 528,0	703,2	8 231,2
Voyages en mission	9,7	9,7	-	-	9,7	0,8	10,5
Services contractuels	1,7	1,7	-	-	1,7	-	1,7
Mobilier et matériel	8,6	9,4	-	-	9,4	0,6	10,0
Dépenses diverses	33,5	37,0	-	-	37,0	4,5	41,5
<b>Total</b>	<b>5 473,1</b>	<b>7 585,8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7 585,8</b>	<b>709,1</b>	<b>8 294,9</b>

TABLEAU 25E.53. POSTES NECESSAIRES

Programme : Service des séances, d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance, Vienne

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
P-5	2	2	-	-	-	-	2	2
P-4	13	13	-	-	-	-	13	13
P-3	9	9	-	-	-	-	9	9
P-2/1	1	1	-	-	-	-	1	1
<b>Total</b>	<b>25</b>	<b>25</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>25</b>	<b>25</b>
Agents des services généraux								
1re classe	1	1	-	-	-	-	1	1
Autres classes	6	6	-	-	-	-	6	6
<b>Total</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
<b>Total général</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>32</b>	<b>32</b>

Sous-programme 2. Service des séances, d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance

25E.112 Un service d'interprétation commun à l'ONU, à l'ONUDI et à l'AIEA et placé sous la responsabilité de l'ONU, est en place depuis 1er janvier 1992. L'ONU continuera d'assurer des services mixtes de planification de ses propres séances et de celles de l'ONUDI.

*Activités :**Services de conférence (budget ordinaire)*

Service des séances, d'interprétation et de rédaction des procès-verbaux de séance : a) planification des séances pour l'ONU et l'ONUDI; b) établissement du calendrier des réunions et allocation des ressources prévues; et c) interprétation simultanée dans les six langues officielles, pour les réunions de l'ONUDI, de l'AIEA et des unités administratives de l'ONU ayant leur siège à Vienne ainsi que pour les réunions organisées à Vienne par d'autres départements et bureaux du Secrétariat.

25E.113 On trouvera au tableau 25E.54 des statistiques concernant les services prévus au titre du présent sous-programme. Les statistiques concernant les services utilisés par l'ONU sont indiquées à part.

TABLEAU 25E.54. SERVICES DES SEANCES ET D'INTERPRETATION : STATISTIQUES CONCERNANT LE VOLUME DE TRAVAIL

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(chiffres estimatifs)	
Séances dont le service est assuré (total)	3 002	3 490	4 262	3 322	3 322
ONU	1 450	1 524	1 833	1 714	1 714
Interprètes (total en jours)	8 009	7 812	8 245	7 488	7 488
ONU	6 095	5 745	7 025	6 054	6 054

*Ressources nécessaires (aux taux courants)**Dépenses de personnel*

25E.114 Les ressources demandées s'élèvent à 5 362 600 dollars pour les postes permanents, à 2 139 000 dollars au titre du personnel temporaire pour les réunions et à 26 400 dollars pour les heures supplémentaires.

*Voyages en mission*

25E.115 Les ressources demandées (9 700 dollars) permettront au personnel de se rendre aux réunions de coordination organisées à New York et à Genève.

*Services contractuels*

25E.116 Les ressources prévues (1 700 dollars), dont le montant est inchangé, doivent permettre d'acheter des logiciels à l'intention de la Section de planification des séances.

*Mobilier et matériel*

25E.117 Les ressources demandées (9 400 dollars) permettraient de remplacer du matériel de bureautique.

*Dépenses diverses*

25E.118 Les ressources prévues (37 000 dollars) permettraient de rembourser à l'AIEA les frais d'impression et de reproduction des formulaires et autres documents nécessaires à la Section de planification des séances.

## 3. SERVICES DE TRADUCTION

TABLEAU 25E.55. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE  
(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	9 054,4	10 562,4	-	-	10 562,4	816,5	11 378,9
Mobilier et matériel	-	-	232,3	-	232,3	12,7	245,0
Dépenses diverses	7 360,4	8 090,7	-	-	8 090,7	854,1	8 944,8
<b>Total</b>	<b>16 414,8</b>	<b>18 653,1</b>	<b>232,3</b>	<b>1,2</b>	<b>18 885,4</b>	<b>1 683,3</b>	<b>20 568,7</b>

TABLEAU 25E.56. POSTES NECESSAIRES

Programme : Services de traduction, Vienne

	Postes permanents		Postes temporaires				Total	
	Budget ordinaire		Budget ordinaire		Fonds extrabudgétaires			
	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995	1992-1993	1994-1995
Administrateurs et fonctionnaires de rang supérieur								
P-4	8	8	-	-	-	-	8	8
P-3	12	12	-	-	-	-	12	12
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>20</b>	<b>20</b>
Agents des services généraux								
1ere classe	-	-	-	-	-	-	-	-
Autres classes	15	15	-	-	-	-	15	15
<b>Total</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>15</b>	<b>15</b>
<b>Total général</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>35</b>	<b>35</b>

Sous-programme 3. Services de traduction

25E.119 En vertu des arrangements actuels, des services de traduction sont fournis à l'Organisation des Nations Unies par la Division linguistique et de la documentation de l'ONUDI. Comme indiqué au paragraphe 25E.103, dans l'attente d'un accord établissant un service unifié, il est prévu de continuer d'appliquer les arrangements actuels en 1994-1995 jusqu'à la mise en place progressive d'un service distinct au cours des trois derniers mois de l'exercice biennal. En conséquence, il est proposé de maintenir au même niveau les ressources prévues pour les services mixtes de traduction assurés par l'ONUDI et de commencer à financer au cours des trois derniers mois de 1995 les dépenses de personnel que nécessitera la transition jusqu'à la mise en place du service en question le 1er janvier 1996.

*Activités :**Services de conférence (budget ordinaire)*

Services de traduction : a) traduction et révision de documents, de la correspondance officielle et de publications; b) prise des dispositions voulues pour les services contractuels de traduction et autres; et c) fournitures de services de références et de terminologie à l'intention des traducteurs, des interprètes et des éditeurs.

25E.120 On trouvera dans le tableau 25E.57 ci-après des statistiques concernant le volume des traductions effectuées pour le compte de l'ONU.

TABLEAU 25E.57. SERVICES DE TRADUCTION UTILISES PAR L'ONU

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	<i>(chiffres effectifs)</i>			<i>(chiffres estimatifs)</i>	
Milliers de mots traduits	23 769	26 938	24 557	28 119	28 119

*Ressources nécessaires (aux taux courants)**Dépenses de personnel*

25E.121 Des postes permanents imputés au budget ordinaire de l'Organisation des Nations Unies sont mis à la disposition de l'ONUDI au titre des services linguistiques et de la documentation depuis la conclusion d'arrangements prévoyant des services de conférence communs à Vienne. Il est proposé de maintenir le même nombre de postes permanents au Service de traduction jusqu'à la mise en place d'un service de conférence distinct. Il est également proposé de maintenir à leur niveau actuel (5 642 700 dollars) les ressources prévues au titre du personnel temporaire afin de permettre à la Division linguistique et de la documentation de l'ONUDI de compléter ses effectifs permanents pour répondre aux besoins de l'ONU.

*Mobilier et matériel*

25E.122 Un montant nouveau de 232 300 dollars est demandé pour doter le personnel de l'ONU d'un matériel informatique compatible avec le nouveau logiciel de traitement de textes, ce qui supposerait l'achat, en 1994-1995, de 36 micro-ordinateurs reliables en réseau et de cinq imprimantes à usage collectif.

*Dépenses diverses*

25E.123 Il est proposé de maintenir à leur niveau actuel (8 090 700 dollars) les ressources prévues pour le remboursement à l'ONUDI des services de traduction et des services connexes qu'elle fournit à l'ONU, soit directement, soit en s'assurant des concours extérieurs.

## 4. SERVICES DE PUBLICATION

TABLEAU 25E.58. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

(En milliers de dollars des Etats-Unis)

Objet de dépense	1992-1993 Crédits révisés	Base de ressources pour l'exer- cice biennal	Accroissement des ressources		Total avant réévaluation des coûts	Réévalua- tion des coûts	1994-1995 Crédits demandés
			Montant	Pourcentage			
Dépenses de personnel	261,5	345,5	-	-	345,5	19,6	365,1
Dépenses diverses	1 908,7	2 215,9	-	-	2 215,9	235,8	2 451,7
<b>Total</b>	<b>2 170,2</b>	<b>2 561,4</b>	-	-	<b>2 561,4</b>	<b>255,4</b>	<b>2 816,8</b>

*Sous-programme 4. Services de publication*

25E.124 En vertu des arrangements actuels, des services de publication sont fournis à l'Organisation des Nations Unies par la Division linguistique et de la documentation de l'ONUDI. Comme indiqué au paragraphe 25E.103, dans l'attente d'un accord instituant un service unifié, il est prévu de continuer d'appliquer les arrangements en question en 1994-1995, jusqu'à la mise en place d'un service distinct au cours des trois derniers mois de l'exercice biennal. En conséquence, il est proposé de maintenir à leur niveau actuel les ressources qui permettent à l'ONUDI de continuer de fournir des services de publication mixtes et de financer au cours des trois derniers mois de 1995 les dépenses de personnel que nécessitera la mise en place progressive, à compter du 1er janvier 1996, d'un service de publication distinct.

25E.125 Des services de reproduction sont fournis à l'Organisation des Nations Unies et aux autres occupants du Centre international de Vienne par le Service des impressions commun dont l'AIEA assure le fonctionnement. Pour des raisons de commodité, les prévisions de dépenses concernant ce service commun sont indiquées dans le cadre du sous-programme 5 ci-après.

*Activités :**Services de conférence (budget ordinaire)*

Services de publication : a) composition, mise en page, présentation graphique et services d'impression connexes; b) reproduction de la documentation établie par les organes de l'ONU; et c) distribution de la documentation.

25E.126 On trouvera dans le tableau 25E.59 ci-après des statistiques concernant les services de publication utilisés par l'ONU.

TABLEAU 25E.59. SERVICES DE PUBLICATION UTILISES PAR L'ONU<sup>a</sup>

	1986-1987	1988-1989	1990-1991	1992-1993	1994-1995
	(chiffres effectifs)			(chiffres estimatifs)	
Impression (heures déclarées)	10 951	10 002	11 025	17 869	17 869
Impression (en milliers de pages) <sup>b</sup>	16 382	16 386	16 400	16 300	16 300
Reproduction (en milliers de pages)	89 900	96 288	82 254	91 218	91 218
Distribution (en milliers d'unités)	4 779	4 773	4 481	3 966	3 966

<sup>a</sup> Chiffres fournis par l'AIEA et l'ONUDI.

<sup>b</sup> Les ressources prévues au titre des services d'impression sont inscrites au budget du sous-programme 5.

*Ressources nécessaires (aux taux courants)**Dépenses de personnel*

25E.127 Il est proposé de maintenir à leur niveau actuel (345 500 dollars) les ressources prévues pour recruter du personnel temporaire en période de pointe en vue d'assurer l'impression, la reproduction et la distribution des documents.

*Dépenses diverses*

25E.128 Il est proposé de maintenir à leur niveau actuel les ressources prévues pour le remboursement à l'ONUDI des coûts afférents aux services de publication (2 215 900 dollars).

## 5. SERVICES D'INFORMATION DES BIBLIOTHEQUES

TABLEAU 25E.60. CREDITS DEMANDES POUR 1994-1995, PAR OBJET DE DEPENSE

*(En milliers de dollars des Etats-Unis)*

<i>Objet de dépense</i>	<i>1992-1993 Crédits révisés</i>	<i>Base de ressources pour l'exer- cice biennal</i>	<i>Accroissement des ressources</i>		<i>Total avant réévaluation des coûts</i>	<i>Réévalua- tion des coûts</i>	<i>1994-1995 Crédits demandés</i>
			<i>Montant</i>	<i>Pourcentage</i>			
Fournitures et accessoires	277,1	409,0	-	-	409,0	23,1	432,1
Dépenses diverses	1 744,7	1 921,1	-	-	1 921,1	223,7	2 144,8
<b>Total</b>	<b>2 021,8</b>	<b>2 330,1</b>	-	-	<b>2 330,1</b>	<b>246,8</b>	<b>2 576,9</b>

*Sous-programme 5. Services d'information des bibliothèques*

25E.129 Le fonctionnement de la bibliothèque du Centre international de Vienne, qui dessert toutes les organisations occupant le Centre, est assuré par l'AIEA. Pour des raisons de commodité, on a inclus dans les prévisions de dépenses au titre du sous-programme 5 un montant correspondant aux services communs d'impression fournis par l'Agence. Celle-ci continuera à fournir des services de bibliothèque et d'impression pour le compte de l'ONU.

*Activités :**Services de conférence*

Services de bibliothèque : a) choix, achat et entretien des livres, documents, publications, périodiques, magazines, journaux et autres supports; b) travaux de catalogage, d'indexage, etc., des acquisitions; et c) services de références et de prêt à l'intention des usagers.

*Fournitures et accessoires*

25E.130 Les ressources demandées (409 000 dollars) doivent permettre d'acheter des livres et des périodiques au profit des entités administratives et organiques de l'ONU installées à Vienne.

*Dépenses diverses*

25E.131 Les ressources demandées (1 921 100 dollars) doivent permettre de rembourser à l'AIEA les coûts des services d'impression et de reproduction qu'elle assure (1 261 600 dollars), la part des dépenses de personnel et des frais généraux de fonctionnement de la bibliothèque du Centre international de Vienne qui revient à l'ONU (654 700 dollars) et les coûts d'utilisation, par le Service du droit commercial international, du catalogue sur gros ordinateur de la bibliothèque de l'AIEA (4 800 dollars).